

Översättning av
originalinstruktioner



**ÄGARMANUAL (OPERATÖRSMANUAL) OCH
SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR KITO
ELEKTRISK KÄTTINGTELFER**

EDIII -SERIEN

*SPARA ALLTID DENNA BRUKSANVISNING
FÖR FRAMTIDA REFERENS.*

KITO

INNEHÅLL

1. DEFINITIONER.....	1
2. AVSEDD ANVÄNDNING	1
3. FÖRE ANVÄNDNING	1
3.1 Säkerhetssammanfattning	1
3.2 Säkerhetsinstruktioner.....	2
3.2.1 Före användning	2
3.2.2 Under drift	2
3.2.3 Efter drift	3
3.2.4 Underhåll.....	3
3.2.5 Annat	4
4. HUVUDSPECIFIKATIONER	4
4.1 Specifikationer	4
4.2 Mekanisk klassifikation (grad) och liv	5
4.3 Specifikationer och dimensioner.....	6
4.4 Specialfunktioner	7
5. FÖRBEREDELSE OCH KONTROLL INNAN ANVÄNDNING	8
5.1 Packat innehåll	8
5.2 Förberedelse och kontroll innan användning	8
5.3 Förbered och kontrollera följande fem punkter före användning.	9
(1) Växeloljatilförsel	9
(2) Kättingbehållarmontering	9
(3) Montering av tryckknappssnöre och snurrat snöre	10
(4) Smörj lyftkättingen	11
(5) Specifikationer för strömförsörjningskabel	11
5.4 Installerar vagn.....	12
(1) MINI-vagn	12
(2) Installera vagn vid skena.....	13
6. DRIFT	14
6.1 Enkel hastighetstyp	14
6.2 Dubbel hastighetstyp.....	14
6.3 Dubbel hastighet cylindertyp	15
6.4 Elektrisk kättingtelfer med vagn.....	16
7. INSPEKTION	16
7.1 Inspektionsklassifikation.....	16
7.2 Telfer som används ibland	17
7.3 Inspektionsdokumentation	17
7.4 Inspektionsmetoder och bedömningskriterier.....	17
8. UNDERHÅLL	21
8.1 Växelsmörjning.....	21
8.2 Smörjning av lyftkätting	21
8.3 Mekanisk broms med friktionskoppling	22
9. ANSLUTNINGSDIAGRAM	22
9.1 Enkel hastighetstyp	23
9.2 Dubbel hastighetstyp.....	24
9.3 Dubbel hastighet cylindertyp	25
10. FELSÖKNING OCH ÅTGÄRDER	26
11. GARANTI.....	28
12. DELLISTA	29

1. DEFINITIONER

▲ FARA

: indikerar en omedelbart farlig situation som, om den inte undviks, leder till död eller allvarlig skada.

▲ VARNING

: indikerar en möjlig farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till död eller allvarlig skada.

▲ FÖRSIKTIGHET

: indikerar en möjlig farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttlig skada. Ikonen kan även användas för att varna mot osäker handling.

WLL: indikerar maxlasten (arbetslastgränsen) som en telfer är utvecklad för att klara i allmän tjänst.

2. AVSEDD ANVÄNDNING

Denna telfer är utvecklad för vertikala lyftningar och sänkningar genom tryckknapparna och cylinderbrytarna samt för att horisontellt transportera laster för hand, under normala atmosfärska betingelser.

Detta är en klass A-produkt. I en hemmiljö kan denna produkt orsaka radiostörningar, i vilket fall användaren kan behöva ta nödvändiga åtgärder.

3. FÖRE ANVÄNDNING

3.1 Säkerhetssammanfattning

Fara kan alltid uppstå när tunga laster hanteras, speciellt om utrustningen inte används på rätt sätt eller är dåligt underhållen. Eftersom olyckor och allvarliga skador kan förekomma, gäller speciella säkerhetsförebyggande åtgärder vid användning, skötsel och inspektion av KITO elektrisk kättingtelfer EDIII-serien.

▲ VARNING

Använd **ALDRIG** en telfer för att lyfta, eller transportera personer.

Lyft eller transportera **ALDRIG** laster över eller nära personer.

Lyft **ALDRIG** mer än WLL som visas på telferns märkskylt.

Informera **ALLTID** personer runtomkring dig när ett lyft ska påbörjas.

Läs **ALLTID** användar- och säkerhetsinstruktionerna.

Kom ihåg att korrekt riggnings- och lyftteknik är operatörens ansvar. Kontrollera alla tillämpliga säkerhetskoder, föreskrifter och andra tillämpliga lagar för mer information om din telfers säkra användning.



3.2 Säkerhetsinstruktioner

⚠ VARNING

3.2.1 Före användning

- Tillåt **ALLTID** personal med kännedom om användar- och säkerhetsinstruktioner använda telfern.
- Kontrollera **ALLTID** telfern innan daglig användning.
- Säkerställ **ALLTID** att kättinglängden är lång nog för det avsedda jobbet.
- Kontrollera **ALLTID** att krokspärrarna fungerar korrekt och byt ut om de saknas eller är sönder. -----
- Kontrollera **ALLTID** bromsen innan användning.
- Använd **ALLTID** två telfers som båda har en WLL lika med eller högre än lasten som ska lyftas när du måste använda två telfers för att lyfta en last.
- Använd **ALLTID** KITO original lyftkättingar markerade "KITO". KITO får inte hållas ansvariga för krav eller skador som uppstår från användningen av andra kättingar.
- Kontrollera **ALLTID** och håll olja på lyftkättingens yta.
- Använd **ALDRIG** en telfer utan en telfernamnplatta.
- Använd **ALDRIG** modifierade eller deformerade krokar.
- Använd **ALDRIG** en telfer i explosiva atmosfärer.



3.2.2 Under drift

- Säkerställ **ALLTID** att lasten är korrekt placerad på kroken.
- Dra **ALLTID** ut kättingens och slingans slack vid start av ett lyft för att undvika stötlaster.
- Undik **ALLTID** överdriven stegvis drift.
- Säkerställ **ALLTID** att telfermotorn stannar fullständigt innan den reverseras.
- Använd **ALLTID** en telfer inom "Arbetsklassificering", ED%.
- Säkerställ **ALLTID** att korrekt gränsbrytande och motorstoppande sker när kroken går upp under den övre gränsen utan last.
- Säkerställ **ALLTID** att det inte finns något deformerat, skalat eller sprucket dämpningsgummi.
- Säkerställ **ALLTID** att det inte finns någon skadad kättingfjäder (alternativ) och att minimum fri längd av kättingtelfern är 75mm (130mm).
Obs.: Initial fri längd av fjädern 85 mm (150 mm). (): 60 ~ 240kg.

Tappa eller släpp **ALDRIG** en last då det kan resultera i död eller allvarlig skada. För att undvika denna fara, använd inte bottenkrokens frisläppningsmekanism (krokkam) när telfern med cylinderkontrollerad eller valfritt borttagningsbar krok är under last.

Använd **ALDRIG** om inte lasten är centrerad under telfern.

Använd **ALDRIG** kättingtelfern som slinga.

Använd **ALDRIG** en snurrad, tilltrasslad, skadad eller töjd lyftkätting.

Sväng **ALDRIG** en hängande last.

Lyft **ALDRIG** en last på krokens ögla.

Koppla **ALDRIG** lyftkättingen över en kant.

Svetsa eller skär **ALDRIG** en last som är upphöjd av en telfer.

Använd **ALDRIG** kättingtelfern som svetsselektrod.

Använd **ALDRIG** en telfer om kättingen hoppar eller överdrivet ljud uppstår.

Använd **ALDRIG** gränsbrytaren eller friktionskopplingen regelbundet som gränsbrytare, annars kan telfern skadas svårt vilket kan leda till allvarliga skador. Dessa enheter är endast för användning i nödfall.

Dra **ALDRIG** i tryckknappssladden.

Placera **ALDRIG** armdelar under lyftdriften.

3.2.3 Efter drift

Lämna **ALDRIG** en lyft last utan uppsikt och/eller under en längre tid.

Kasta eller tappa **ALDRIG** telfern när den bärs.

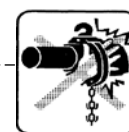
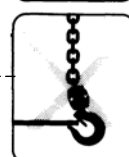
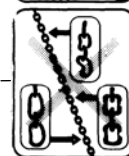
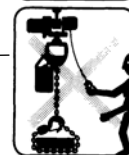
3.2.4 Underhåll

Låt **ALLTID** kvalificerade servicepersonal periodisk inspektera telfern.

Olja **ALLTID** lyftkättingen.

Låt **ALLTID** KITO eller en auktoriserad återförsäljare juster friktionskopplingen.

Dela **ALDRIG** eller lägg till och svetsa en lyftkätting för förläggning.



Rör **ALDRIG**

vid elektriska delar som är under ström.

3.2.5 Annat

Konsultera **ALLTID**

tillverkaren eller dina återförsäljare om du planerar att använda telfern i en extremt korrosiv omgivning (saltvatten, havsluft och/eller syre, explosiv omgivning eller andra korrosiva ämnen osv.).

4. HUVUDSPECIFIKATIONER

4.1 Specifikationer

Följande specifikationer är vanliga för alla KITO-elektriska kättingtelferns ur EDIII-serien.

Tabell 4-1 Specifikationer

Artikel		Detalj
Arbetstemperaturintervall (°C)		-20 till +40
Arbetsfuktighetsintervall (%)		85 eller mindre
Skydd	Telfer	IP 54
	Tryckknapp	IP 65
	Cylinderbrytare	IP44
Elektrisk kraftkälla		Enkel fas, 230V, 50Hz *
Ljudnivå (dB)		83 (en skala)
Ljudkraftsnivå (dB)		94 (en skala)

- Kommentarer: (1) Kontakta KITO eller en auktoriserad KITO-återförsäljare för information om användningen av telfern utanför arbetstemperatur- eller fuktighetsintervallet.
- (2) Ljudnivån har mätts på ett avstånd av 1m horisontalt från telfern under normal drift.
- (3) * Telfern kan även användas för 220V-50Hz och 240V-50Hz, enkel fas.

4.2 Mekanisk klassifikation (grad) och liv

Säkerheten och livslängden av elektriska kättingtelfers kan endast garanteras när sagda utrustning används i enlighet med föreskriven grad.

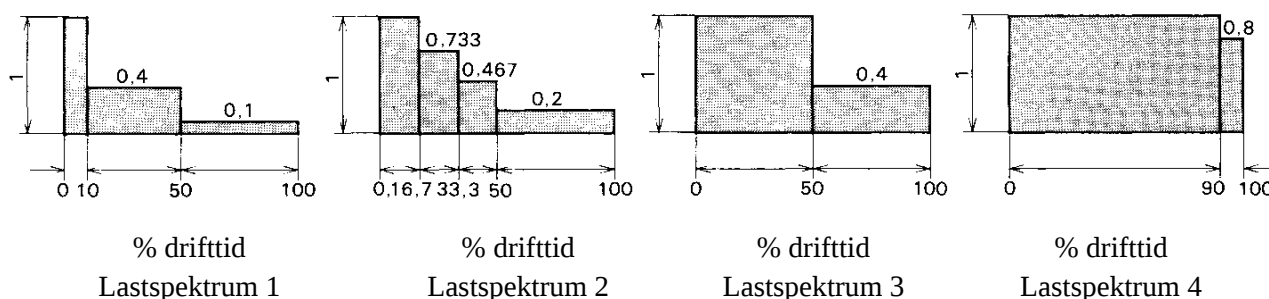
KITO elektrisk kättingtelfer ED III-serien har utvecklats för grad 1Am i FEM-regulationerna (FEM 9.511).

Detaljer tillhandahålls i tabell 4-2.

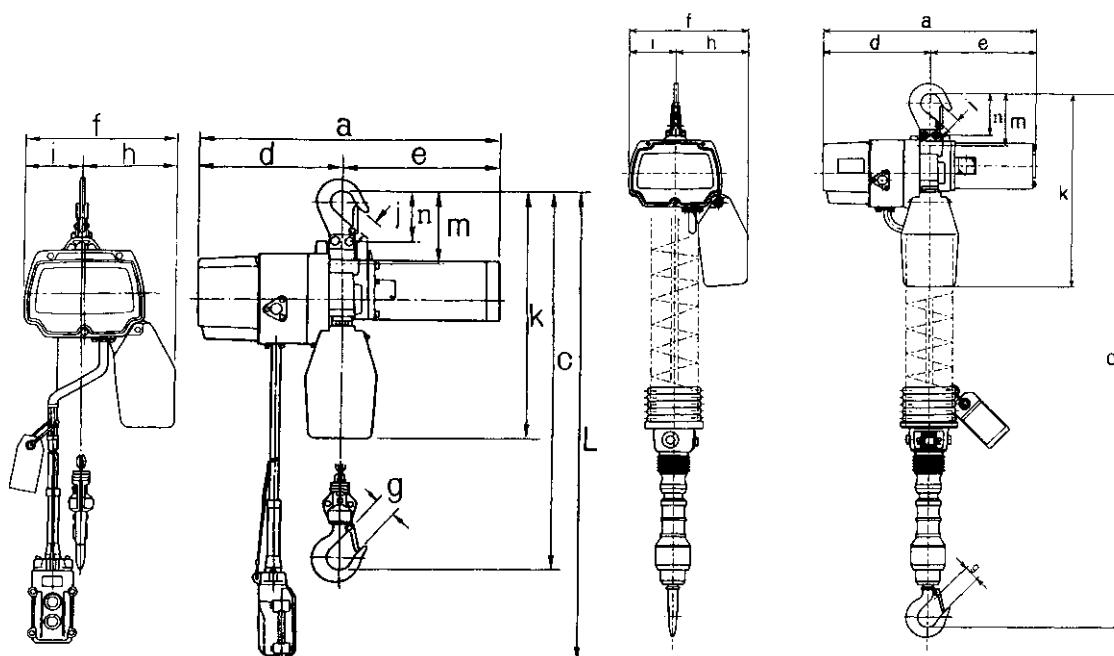
Genomsnittlig daglig drifttid och total drifttid bestäms av lastfördelningen.

Tabell 4-2 Mekanisk klassifikation

Lastspektrum (lastfördelning)	Definitioner	Kubiskt genomsnittsvärde	Genomsnittlig daglig drifttid (h)	Total drifttid (h)
1 (ljus)	Mekanismer eller delar därav som normalt utsätts för små laster och endast i undantagsfall för maximala laster.	$k \leq 0,50$	2-4	6300
2 (medium)	Mekanismer eller delar därav som normalt utsätts för små laster men även ofta för maximala laster.	$0,50 < k \leq 0,63$	1-2	3200
3 (tung)	Mekanismer eller delar därav som normalt utsätts för mellanstora laster men ofta för maximala laster.	$0,63 < k \leq 0,80$	0,5-1	1600
4 (väldigt tung)	Mekanismer eller delar därav som normalt utsätts för maximala laster eller nästan maximala laster.	$0,80 < k \leq 1,00$	0,25-0,5	800



4.3 Specifikationer och dimensioner



Enkel hastighetstyp och dubbel hastighetstyp

Dubbel hastighet cylindertyp

Kraftkälla		230V-50Hz																		
Typ		Enkel hastighetstyp						Dubbel hastighetstyp						Dubbel hastighet cylindertyp						
Modell		ED06S	ED10S	ED18S	ED16S	ED24S	ED48S	ED06ST	ED10ST	ED18ST	ED16ST	ED24ST	ED48ST	EDC06SD	EDC10SD	EDC18SD	EDC16SD	EDC24SD		
WLL (kg)		60	100	180	160	240	480	60	100	180	160	240	480	60	100	180	160	240		
Motorutmatning (W)		300			600			300			600			300			600			
Återkommande kraft	%ED	30		20		30		30		20		30		30			20		30	
	Max. startfrekvens (gångar per timme)	180		120		180		180		120		180		180			120		180	
Märkström (A)		230V 3			5			3			5			3			5			
Lyfthastighet (m/min)	Hög	20,1	12,5	7,7	19,2	12,9	6,7	20,1	12,5	7,7	19,2	12,9	6,7	20,1	12,5	7,7	19,2	12,9		
	Låg	-	-	-	-	-	-	4	3	3	4	3	2	4	3	3	4	3		
Standardlyft (m)		3						3						1,8						
Tryckknappens sladdlängd: L (m)		2,5						2,5						-						
Lyftkättingens diameter (mm)		4						4						4						
Nettovikt (kg)		11,5			15,5		21(21,5)※ 1	12,0			16,0		21(21,5)※1	14,5			18,5			
Min. avstånd mellan krokar: C (mm)		315			330		520	315			330		520	945			960			
IP (skyddsgrad)		IP54												IP44						
Isolering		F																		
Dimensioner (mm)	a	364			428			364			428			364			428			
	d	187			205			187			205			187			205			
	e	177			223			177			223			177			223			
	f	205			219		229	205			219		229	205			219			
	h	125			135		155	125			135		155	125			135			
	i	80			84		74	80			84		74	80			84			
	g	25					24	25					24	25						
	i	25					24	25					24	25						
	k	340			362		454	340			362		454	340			362			
	m	92					149	92					149	92						
n	73					104	73					104	73							

- WLL: Indikerar maxlasten (arbetslastgränsen) som en telfer är utvecklad för att klara i allmän tjänst.
- Kontroll: Direkt spänningskobtroll
- Lyfthastigheten är lika med genomsnittsvärdet av lyftnings-/sänkingshastigheten av märklaskapaciteten. Hastigheten kommer att variera beroende på lasten.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Faktisk spänning från kraftkällan bör inte överstiga max. tillåten spänning: 264V.

Lyfthastigheten varierar beroende på faktisk spänning av kraftkällan som visas i följande tabell.

Förhållandet mellan kraftkällans spänning och lyfthastighet

Märkspänning (A)	Faktisk spänning från kraftkällan/Driftspänning (V)	Lyfthastighet (m/min)					
		300w			600w		
		60kg	100kg	180kg	160kg	240kg	480kg
230	220/220	19,3	11,9	7,3	18,3	12,4	6,1
	230/230	20,1	12,5	7,7	19,2	12,9	6,4
	240/240	21	13	8	20	13,5	6,7

4.4 Specialfunktioner

(1) Broms

Både dynamiska och mekaniska bromsar ger hög bromskapacitet för det säkraste sättet att stoppa lasten vid önskade positioner. Den mekaniska bromsen använder material utan asbest.

(2) Krok och krokspärr

Sänksmidda värmebehandlade krokare kommer inte att gå sönder, men öppnas långsamt vid överdriven överlast.

Inbyggda lager säkerställer att bottenkroken roterar lätt. Dessutom lägger krokspärren till mer säkerhet.

(3) Friktionskoppling

Telfern är utrustad med friktionskopplingsmekanism som är speciellt utrustad av KITO som orsakar att motorn stannar när den är överlastad och därmed förhindrar att lasten lyfts. Motorn roterar också tom vid lyftningen och lägre gränser för att förhindra övervridning. Mekanismen fungerar även när jordade överlastar lyfts. Det är inte nödvändigt att justera friktionskopplingen vid normal användning. Friktionskopplingen använder material utan asbest.

(4) Nödstoppservice (tillval)

Knappen används för att stoppa telfern i en nödsituation. Den är röd och av svampknappstyp. När den trycks stängs strömmen till utrustningen av och knappen låser automatiskt. Vrid den till höger för att frigge låset och aktivera omstart.

5. FÖRBEREDELSE OCH KONTROLL INNAN ANVÄNDNING

5.1 Packat innehåll

Se till att följande innehåll är packat före användning:

Telferenhet (innehåller olja)

Kättingbehållare (inklusive bult, mutter och saxsprint för att fästa telferenheten) tillgänglig som tillval.

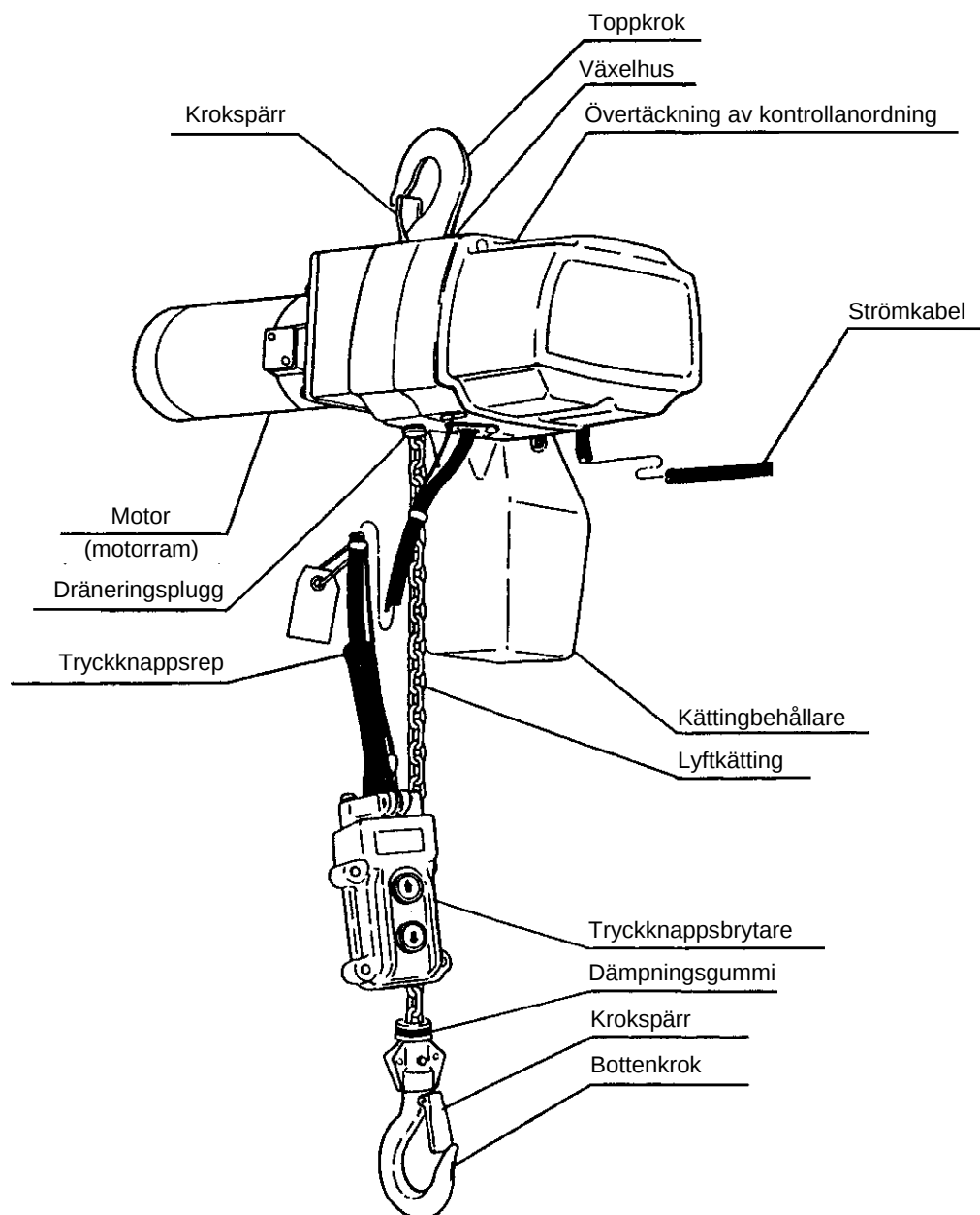
Tryckknappssnöre (cylindertyp med dubbel hastighet är utrustad med ett snurrat snöre och fästrem.)

Lyftkätting

Läs ägarmanualen (operatörsmanualen) och säkerhetsinstruktionerna.

5.2 Förberedelse och kontroll innan användning

Utseendet och profilen är som visas i följande;



5.3 Förbered och kontrollera följande fem punkter före användning.

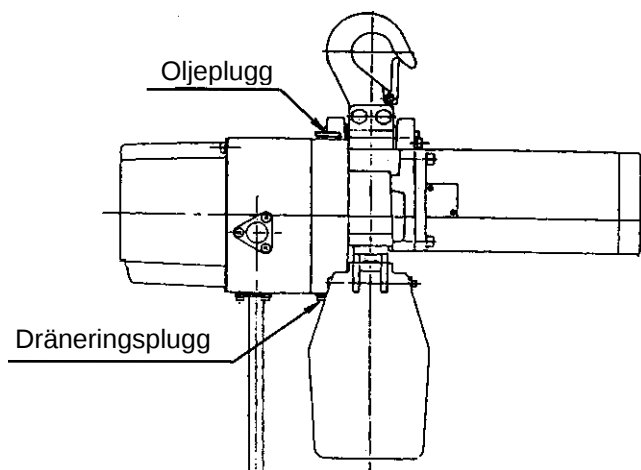
(1) Växeloljattillförsel

Växelolja finns i växellådan.

För att byta växelolja: Avlägsna oljepluggen och dräneringspluggen från växellådan. Dränera den kontaminerade oljan fullständigt, fäst dräneringspluggen, tillför tillräckligt med växelolja från oljepluggshålet och fäst sedan oljepluggen ordentligt.

⚠ VARNING

Användning av telfern utan tillräckligt med olja kan orsaka omedelbar och svåra skador på telferns växel- och kopplingsmekanism som kan resultera i att telfern inte fungerar. För att undvika dessa faror använda **ALDRIG** kättingtelfern utan tillräckligt med olja, Se följande tabell.



Växeloljakvantitet

W.L.L. (kg)	Oljekvantitet (l)
60	0,27
100	
180	
160	0,35
240	
480	

Användningen av olja förutom de specificerade KITO-växeloljorna kanske inte tillåter full utövning av den inbyggda friktionskopplingen vilket kan leda till att lasten faller. För att undvika dessa faror:

Använd **ALLTID** specificerade Kito-växeloljor.



För att undvika oljeläckage, se till att dra åt dräneringspluggen ordentligt.

(2) Kättingbehållarmontering

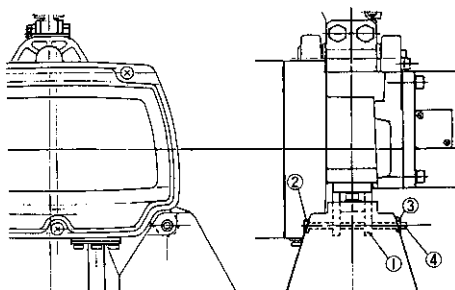
Kättingbehållaren förvarar lyftkättingen på sidan utan last. Vid anslutningen till teflerkarossen, fäst den komplett och uppmärksamma följande punkter:

⚠ FÖRSIKTIGHET

Fäst bultar och muttrar ordentligt som visas i följande bild som visas på nästa sida.

Säkerställ **ALLTID** att lyftkättingen på sidan utan last är korrekt förvarade i kättingbehållaren och korrekt förvarade från änden.

Förvara **ALDRIG** kätting i kättingbehållaren som överstiger den specificerade längden av kättingbehållaren.



Monteringsprocedur:

Fäst kättingbehållaren vid kättingstyrningen ① med uttagsbulten ② och U-muttern ③.

Fäst saxsprinten ④ för att förhindra att U-muttern ③ faller. Böj sprintändarna 90° eller mer.

(3) Montering av tryckknappssnöre och snurrat snöre

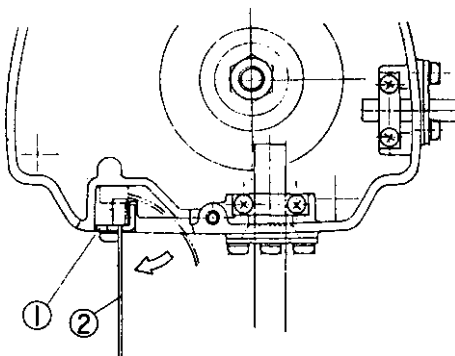
a. Enkla och dubbla hastighetstyper

Medan tryckknappssnöret fästs vid telferkarossen får kabeln för belastningslättnad inte vara ansluten än. Efter att tryckknappssnöret anslutits, se till att montera änden av kabeln för belastningslättnad till telferkarossen.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Kortslutning och elstötar kan vara resultatet om tryckknappssnöret dras nät kabeln för belastningslättnad ännu inte är ansluten till telferkarossen.

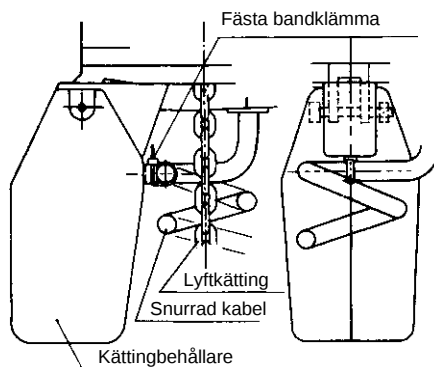
Säkerställ **ALLTID** att kabeln för belastningslättnad är korrekt fäst vid telferkarossen så som det beskrivs i följande.



Monteringsprocedur:

Fäst kabeln för belastningslättnad ② vid kabelstödet L ① av telferkarossen enligt bilden.

- b. Dubbel hastighet cylindertyp Medan den snurrade kabeln ansluts till telferjarossen får den inte vara fäst vid kättingbehållaren än. Fäst den vid kättingbehållaren så att klämman av fästbältet är vänd på sättet som den är i bilden och så att lyftkättingen kommer till mitten av den snurrade kabeln enligt bilden.



⚠ VARNING

För att undvika skador på den snurrade kabeln, fäst den snurrade kabeln vid kättingbehållaren med fästremmen.

För att undvika slitage mellan lyftkättingen och kättingstyrningen, dra åt lyftkättingen innan den snurrade kabeln fästs vid kättingbehållaren.

För att undvika att skada den snurrade kabeln, fäst kättingbehållaren så att fästbältsklämman är riktad uppåt.

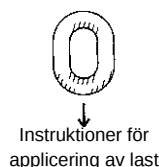
(4) Smörj lyftkättingen

⚠ VARNING

Kättingsmörjning är en kritisk faktor i en lyftkättings servicelivslängd. Applicera regelbundet tillräckligt med maskin- eller växelolja.

Smörjningsprocedurer

- Lyft kättingen vertikalt i ett tillstånd utan last.
- Avlägsna damm eller vattendroppar från kättingen.
- Applicera smörjmedel på de sektioner där kättinglänkarna kommer i kontakt med varandra och lyftskivan eller den tomma skivan som visas i följande bilder.
- Efter att kättingsmörjningen är klar, lyft och sänk utan last för att sprida ut smörjmedlet noggrant.



Konsultera KITO Corporation om något smörjmedel inte tillåts på din anläggning.

(5) Specifikationer för strömförsörjningskabel

Använd en strömförsörjningskabel av en yttre diameter som specificeras i tabellen nedan i relation med avståndet till strömkällan.

Använd en kabel med tre ledare inklusive jordningskabel som strömförsörjningskabel.

Diameter strömförsörjningskabel (nominell korssektion ledarens område)	Max. längd av strömförsörjningskabel (m)
2,0mm ²	30
1,25mm ²	15

[Anslutning till strömförsörjningskälla]

⚠ FÖRSIKTIGHET

Jorda **ALLTID** den elektriska kättingtelfern innan användning.

Jorda **ALDRIG** den elektriska kättingtelfern vid ett gasrör då detta kan skapa explosionsrisk. Förutom jordningen, anslut **ALLTID** till en strömförsörjningskälla utrustad med jordläckagebrytare. Faktisk spänning från kraftkällan bör inte överstiga max. tillåten spänning: 264V.

5.4 Installerar vagn

(1) MINI-vagn

Fäste av justeringsbrickor

Avlägsna toppkroken av den elektriska kättingtelfern och fäst tjusteringsbrickorna vid vagnen med toppoket. 34 justeringsbrickor (3,2mm tjocklek) och 2 justeringsbrickor-Bs (1mm) finns bifogade. Med 32 av justeringsbrickorna som visas i följande tabell, fixera vagnramens avstånd så att dimension A är ungefär lika med dimension B (skenbredd) plus 3mm som visat i bilden.

(Referens)

Skenbredd (mm)		I vagnsramen	Utanför vagnsramen
50	H-sken	Höger/vänster, 8 pes. var	Höger/vänster, 8 pes. var
68	H-sken	Höger/vänster, 11 pes. var	Höger/vänster, 5 pes. var
	I-sken		
98	H-sken	Höger/vänster, 16 pes. var	Höger/vänster, 0 pes. var
100	I-sken		

⚠ VARNING

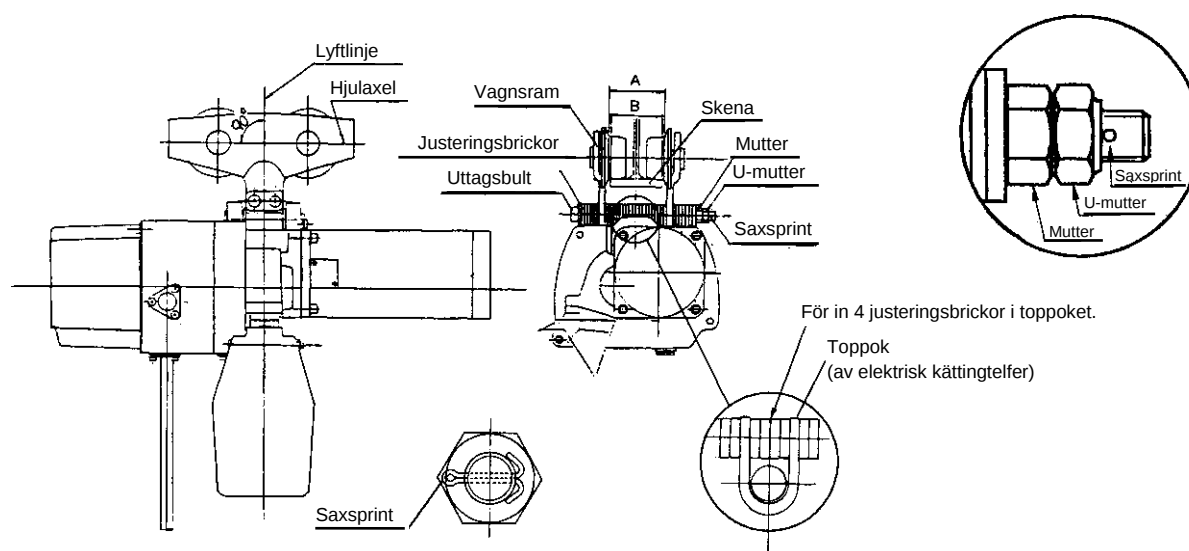
Felaktigt antal justeringsbrickor kan leda till att vagnen inte rör sig eller faller. För att undvika dessa faror: Se **ALLTID** till att använda alla 32 delar och bekräfta att $A - B = 3$ mm.

Insättning av uttagsbult

Ställ in vagnen så att hjulaxeln är i rät vinkel till lyftlinjen. Fäst uttagsbulten, muttern och U-muttern (dubbelmutterssystem), justera avståndet på 2 mm eller mindre mellan sprinthålet och U-muttern med 2 justeringsbrickor och 2 justeringsbrickor-B och dra sedan åt dem och säkra saxsprinten till bulten.

⚠ VARNING

För att undvika att vagnen faller, fäst uttagsbulten, muttern och U-muttern ordentligt. För in saxsprinten och böj dess ändar 90° eller mer.

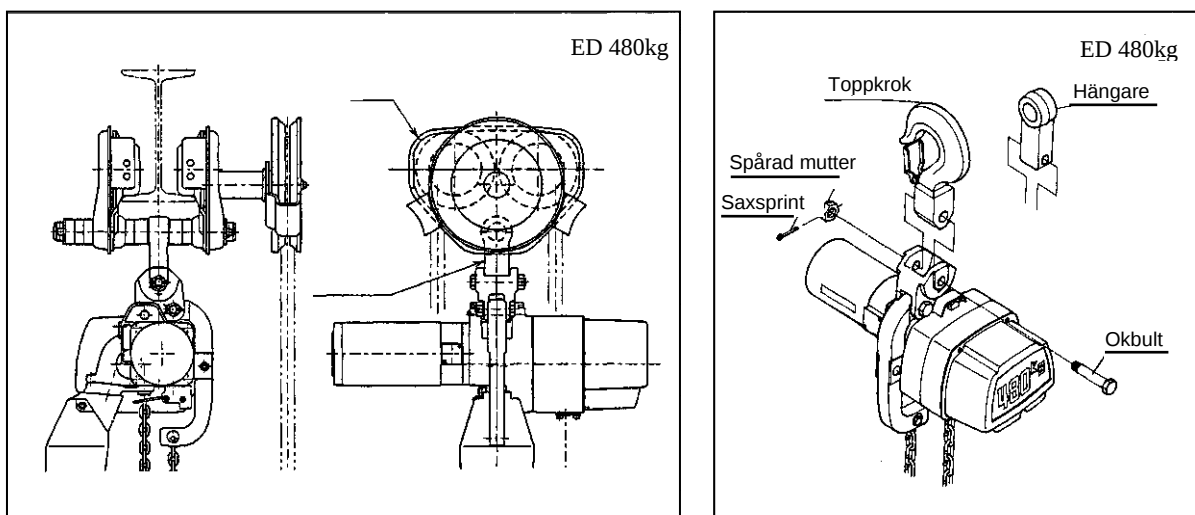


(2) Installera vagn vid skena

⚠ VARNING

För alla vagnupphöjda elektriska kättingtelfers måste skenstopp installeras på varje ände av skenan. Misslyckande att installera skenstopp kommer att tillåta att telfern och vagnen faller av änden av skenan och därmed orsaka en olycka som skulle kunna resultera i person och/eller sakskada. Stoppen måste positioneras så att de inte utövar stötkraft på den elektriska kättingtelferramen eller vagnshjulen. De måste komma i kontakt med båda ändar av vagnens sidoramar, Skenstoppen bör fästas med buffertar för att mildra vagnens stötkraft.

(1) TS-seriens vagn (endast 480kg)



※ För mer detaljer om anslutningen med TS-seriens vagnar, se manualen för TS-seriens vagnar.

6. DRIFT

Så snart som förberedelserna före användning och kontrollera har slutförts är telfern klar för drift.

⚠ VARNING

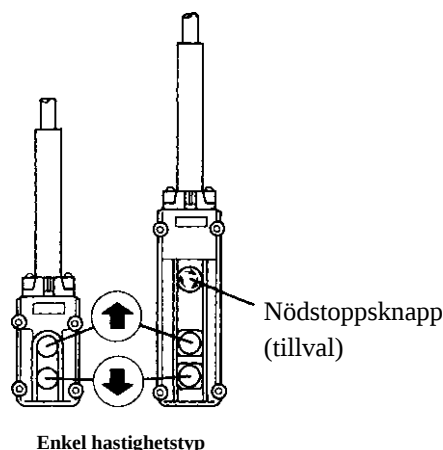
I skiftande drift mellan lyftning och sänkning i lastat tillstånd, se till att undvika den omedelbara omvända driften innan telfermotorn stoppar fullständigt. Om det inte undviks kan det resultera i skador på telfern.

Säkerställ att undvika överdriven stegvis drift. (Stegvis drift: väldigt frekvent lyftnings- och sänkingsdrift under en väldigt kort tid för positionering av kroken med väldigt små upprepade krokröresler.) Om det inte undviks kan det resultera i skador på telfern.

6.1 Enkel hastighetstyp

Tryckknappsbrytaren är av typen intryckning i ett steg. Tryck  för att lyfta och  för att sänka.

Nödstoppsenhet (tillval) Denna knapp används för att stoppa lyftning och sänkning i en nödsituation. Det är en röd svampknapp som finns placerad på den högsta positionen av tryckknappens växellåda. När den trycks stängs strömmen till utrustningen av och knappen låser automatiskt. Vrid den till höger för att frige låset.

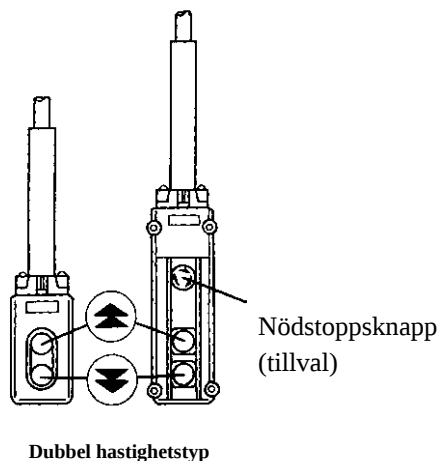


6.2 Dubbel hastighetstyp

Tryckknappsbrytaren är av typen intryckning i två steg. Det första steget är för drift i låg hastighet och det andra steget för hög hastighet. Tryck  för att lyfta och  för att sänka.

(Låg hastighet justeringsprocedur)

Tryckknappen kan justeras genom att ställa in den låga hastighetssidan för den faktiska strömförsörjningsspänningen i varje land. Om dock den låga hastigheten inte fungerar eller är för snabb eller långsa, (på grund av fluktueringar i spänning och frekvens), justera brytaren på följande sätt:



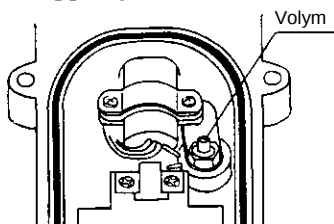
Rör **ALDRIG** vid strömsatta delar av kablar, terminaler och terminalsruvar vid justering för att inte riskera elstötar.

Säkerställ **ALLTID** att stänga av strömmen före service.

Öppna det bakre locket av tryckknappsbrytaren (som visas i nästa illustration).

Vrid volymen medsols för att öka hastigheten och motsols för att sänka den.

Stäng det bakre locket av tryckknappsbrytaren.

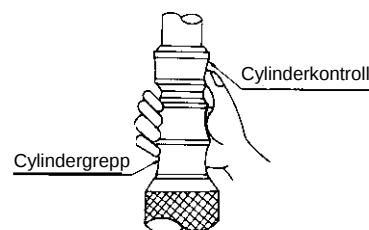
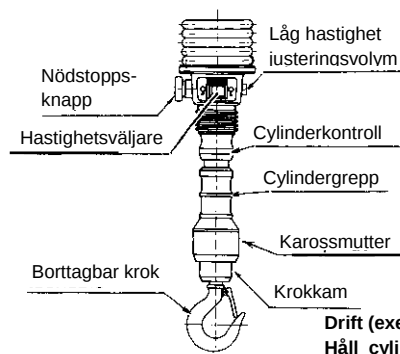
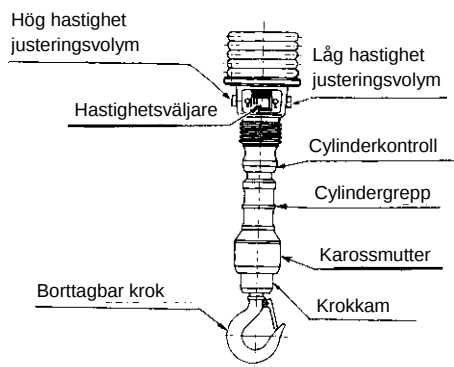


6.3 Dubbel hastighet cylindertyp

(1) Detta är en telfer med typen hanteringsbrytare. Brytaren är direkt fäst vid bottenkroken.

Brytaren är cylinderformad som visas på bilden. Lasten lyfts när brytaren förs uppåt och sänks när den förs neråt.

- * Driftlådan har en alternativ ljusbrytare.
- * Hög eller låg lyftningshastighet väljs med den alternativa brytaren.
- * "H" på den vänstra sidan för hög hastighet, "L" på höger sida för låg hastighet.



Drift (exempel)
Håll cylindergreppet och använd cylinderkontrollen med antingen tummen eller både tummen och pekfingeret.

Nödstoppstyp

(Procedur för hastighetsjustering)

Om telfern inte fungerar eller inte har korrekt hastighet, justera hastighetsvolymen som följer:

- * För att öka lyfthastigheten, vrid volymen medsols.
- * För att sänka lyfthastigheten, vrid volymen motsols.

(2) Bottenkroken är borttagbar. Avskiljande och inställningar beskrivs i följande.

För att ta bort bottenkrok:

Håll i karossmuttern, vrid krokkammen till vänster (motsols).

För att ställa in bottenkrok:

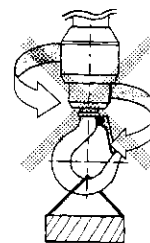
Bottenkroken kan ställas in helt enkelt trycka in den underifrån.

⚠ VARNING

Säkerställ **ALLTID** att krokkammen är fullständigt låst.

Tappa eller släpp **ALDRIG** en last då det kan resultera i död eller allvarlig skada.

För att undvika denna fara, använd inte bottenkrokens frisläppningsmekanism (krokkam) när telfern med cylinderkontrollerad eller valfritt borttagningsbar krok är under last.



6.4 Elektrisk kättingtelfer med vagn

För att använda den elektriska kättingtelfern med vagn, flytta den horisontalt genom att antingen trycka den lyfta lasten eller lyftkättingen.

⚠ VARNING

Dra **ALDRIG** i den snurrade kabeln, tryckknappsbrytaren eller tryckknappssladden. Att dra den snurrade kabeln, trycka tryckbrytaren eller tryckknappskabeln kan koppla bort kabkarna. Bortkopplade kablar kan orsaka en kortslutning i telferkarossen eller ledare i omgivningen och ge operatören en elstöt.

Flytta **ALLTID** horisontalt genom att ta tag i cylindergreppet eller trycka på lasten.

Håll **ALLTID** uppsikt bakåt när du försöker trycka en lyft last eller lyftkätting.

7. INSPEKTION

7.1 Inspektionsklassifikation

- (1) Initial inspektion: Före den initiala användningen måste alla nya, ändrade och modifierade telfers inspekteras av designerad personal för att säkerställa efterlevnad med denna manuals tillämpliga villkor.
- (2) Inspektionsprocedurer för telfers i vanlig service är uppdelade i två allmänna klassifikationer baserat på intervallerna vid vilka inspektionerna bör utföras. Intervallerna i sin tur är beroende på typen av telferns kritiska komponenter och i vilken utsträckning de utsätts för nötning, nedbrytning och felfunktion. De två allmänna klassifikationerna är här indelade i dagliga och periodiska med respektive intervaller mellan inspektionerna som definierat nedan.
 - (a) Daglig inspektion: visuella undersökningar av operatören eller annan utsedd personal.
 - (b) Periodisk inspektion: visuella undersökningar av utsedd personal.
 - 1) normal drift; årligen
 - 2) tung drift; varje halvår
 - 3) mycket tung drift; varje kvartal
 - 4) speciell eller sällsynt drift; som rekommenderat av en kvalificerad person innan den första sådana händelsen och som beordrat av kvalificerad servicepersonal för alla följande händelser.

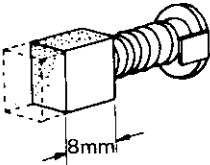
7.2 Telfer som används ibland

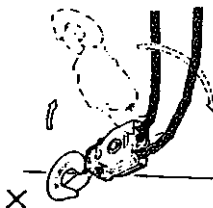
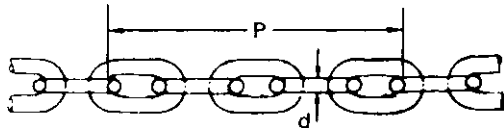
- (1) En telfer som har stått stilla under en period på en månad eller mer, men mindre än ett år skall ges en inspektion som överensstämmer med kraven i sektion 7.4 innan den åter tas i drift.
- (2) En telfer som har stått stilla under en period på ett år skall ges en inspektion som överensstämmer med kraven i sektion 7.4 innan den åter tas i drift.

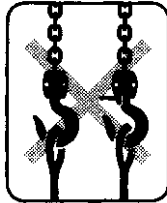
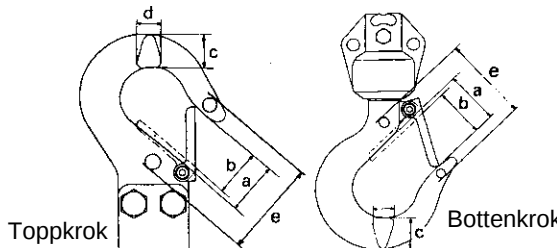
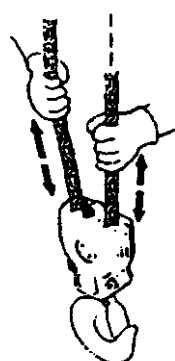
7.3 Inspektionsdokumentation

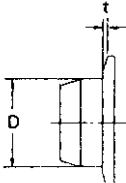
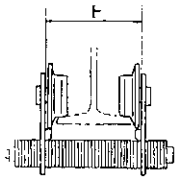
Daterade inspektionsrapporter och dokumentation bör föras i tidintervaller och sådan dokumentation ska förvaras där den är tillgänglig för behörig personal.

7.4 Inspektionsmetoder och bedömningskriterier

Artikel	Inspektionsmetoder	Kassera gräns/kriterium	Åtgärd
1. Telferkaross			
(1) Skador på höljet	Kontrollera visuellt.	• Inga sprickor på telferkarossen.	Byt ut.
(2) Onormala ljud under drift	Lyft och sänk en lätt last.	• Ingen vibration eller oregelbundet ljud från motorn eller från insidan av telferkarossen.	Genomgång.
(3) Växeloljekvantitet; kontaminering	Kontrollera visuellt.	• Byt växelolja regelbundet, anpassat till användningsfrekvens.	Byt ut.
(4) Kontrollera övertäcknings- och husskador	Kontrollera visuellt.	• Ingen deformation eller sprickor.	Byt ut.
(5) Skada på namnplatta	Kontrollera visuellt.	• Kapaciteten måste vara läsbar.	Byt ut.
(6) Skador på kabel- och ledningsleder	Kontrollera visuellt.	• Ingen skada eller lösa skruvar.	Byt ut/reparera.
(7) Bromsfunktion	Kontrollera bromsens glidande vid lyftning och sänkning utan last.	• Bromsavstånd: ca 5 kättinglänkar.	Be en serviceverkstad inspektera och reparera.
	Kontrollera bromsens glidande vid lyftning och sänkning med märklaster i hög hastighet.	• Bromsavstånd: ca 5 kättinglänkar.	Be en serviceverkstad inspektera och reparera.
(8) Broms	Kontrollera visuellt.	• Kasseringsgränsen av denna borste är 8 mm (borsten får inte slitas utöver denna gräns).	Byt ut.
			

Artikel	Inspektionsmetoder	Kassera gräns/kriterium	Åtgärd													
2. Driftbrytare																
(1) Funktion	Använd brytare utan last.	• Bottenkroken skall lyfta och sänka baserat på indikationer av tryckknappsbrytaren och cylinderbrytaren, • För att växla från låg till hög hastighet. (Cylindertyper för dubbel hastighet)	Kontrollera strömkällan och säkerställ att kabeln är ansluten. Byt ut om defekt (elektrisk utrustning inkluderad). Byt ut.													
(2) Nödstoppsfunktion	Använd brytare utan last.	• Se till att telfern stannar omedelbart när nödstoppsknappen trycks under lyftning eller sänkning.	Kontrollera strömkällan och säkerställ att kabeln är ansluten. Byt ut om defekt (elektrisk utrustning inkluderad).													
(3) Höljet spricker	Kontrollera visuellt.	• Inga sprickor.	Byt ut.													
(4) Lossa kabelleder	Kontrollera visuellt.	• Inga lossnande eller felande skruvar.	Reparera.													
3. Lyftkätting																
(1) Utseende	Kontrollera visuellt.	• Lyftkättingen skall vara oljad.	Tillsätt olja.													
(2) Utseende lyftkätting	Kontrollera visuellt avseende smörjning och rotation. 	• Lyftkättingen är välsmörjd  Lyftkättingen är inte vriden eller kapsejsad.	Om kedjan är torrm applicera det specificerade smörjmedlet i sektion ”5.2(4)”. Om kättingen är snurrad, snurra upp den och återställ den till normalt kättingtillstånd.													
(3) Slitage	Mät med kaliper. Enhet (mm)	• Dimension ”P” eller ”d” skall vara inom följande värden:	Byt ut													
<table><tr><th rowspan="2">Kättingdiameter (d)</th><th rowspan="2">Antal mätta kättinglänkar</th><th colspan="2">Summan av p av kuggavstånd (P) av mätta kättinglänkar</th><th rowspan="2">Nötningensgräns av d</th></tr><tr><th>Normal</th><th>Kassera</th></tr><tr><td>4</td><td>5</td><td>60,5</td><td>62,3</td><td>3,3</td></tr></table> 					Kättingdiameter (d)	Antal mätta kättinglänkar	Summan av p av kuggavstånd (P) av mätta kättinglänkar		Nötningensgräns av d	Normal	Kassera	4	5	60,5	62,3	3,3
Kättingdiameter (d)	Antal mätta kättinglänkar	Summan av p av kuggavstånd (P) av mätta kättinglänkar		Nötningensgräns av d												
		Normal	Kassera													
4	5	60,5	62,3	3,3												

Artikel	Inspektionsmetoder	Kassera gräns/kriterium	Åtgärd																													
4. Krok (1) Deformation 	Kontrollera visuellt. Mät dimension "e" mellan de två ingraverade märkena vid köptillfället med kaliper. Mät med kaliper.	• Ingen deformation jämfört med originalformen (vid köptillfället). • Ingen deformation jämfört med originalformen (vid köptillfället). • Dimensionerna "c" och "d" är inom sina gränser.	Byt ut. Byt ut. Byt ut.																													
(Referensvärden)																																
		<table><tr><th rowspan="2"></th><th colspan="2">c mm</th><th colspan="2">d mm</th></tr><tr><th>Normal storlek</th><th>Kasseringsgräns</th><th>Normal storlek</th><th>Kasseringsgräns</th></tr><tr><td colspan="2">Bottenkrok</td><td>17,0</td><td>16,2</td><td>12,1</td><td>11,5</td></tr><tr><td colspan="2">Toppkrok</td><td>17,0</td><td>16,2</td><td>7,0</td><td>6,5</td></tr><tr><td rowspan="2">480 kg</td><td>Bottenkrok</td><td rowspan="2">23,5</td><td rowspan="2">21,0</td><td rowspan="2">17,5</td><td rowspan="2">16,0</td></tr><tr><td>Toppkrok</td></tr></table>		c mm		d mm		Normal storlek	Kasseringsgräns	Normal storlek	Kasseringsgräns	Bottenkrok		17,0	16,2	12,1	11,5	Toppkrok		17,0	16,2	7,0	6,5	480 kg	Bottenkrok	23,5	21,0	17,5	16,0	Toppkrok		
	c mm			d mm																												
	Normal storlek	Kasseringsgräns	Normal storlek	Kasseringsgräns																												
Bottenkrok		17,0	16,2	12,1	11,5																											
Toppkrok		17,0	16,2	7,0	6,5																											
480 kg	Bottenkrok	23,5	21,0	17,5	16,0																											
	Toppkrok																															
																																
(2) Ytdefekter	Kontrollera visuellt.	• Ingen djupa ytdefekter.	Byt ut.																													
(3) Böj vid skaftet av bottenkroken	Kontrollera visuellt.	• Använd aldrig om böjd.	Byt ut.																													
(4) Bottenkrokrörelse	Vrid krok.	• Krok bör rotera lätt.	Byt ut.																													
(5) Deformation av bottenok	Kontrollera visuellt.	• Bör vara fri från deformation.	Byt ut.																													
(6) Krokspärr	Kontrollera visuellt.	• Ingen deformation jämfört med originalformen (vid köptillfället).	Byt ut.																													
(7) Rotation av den tomma skivan	Vrid den tomma skivan genom att lyfta lyftkättingen upp och ner som visas.	• Den tomma skivan roterar smidigt. 	Inspektera och reparera om rotationen inte är smidig.																													

Artikel	Inspektionsmetoder	Kassera gräns/kriterium	Åtgärd									
5. Kättingfjäder och dämpningsgummi												
(1) Deformation av kättingfjäder (tillval)	Kontrollera visuellt.	Använd ALDRIG en deformationerad kättingfjäder som visat eller en ytan fjädring och säkerställ att storleken på den fria kättingfjädern är minst 75 mm (130 mm), den initiala storlek av fjädern är 85mm (150mm) * () 60 ~ 240kg	Byt ut kättingfjädern mot en ny om den är deformationerad.									
(2) Deformation av dämpningsgummit	Kontrollera visuellt.	Använd ALDRIG dämpningsgummi om det är deformationerat som visas.	Byt ut dämpningsgummit mot ett nytt om det är deformationerat.									
6. Kättingbehållare												
	Kontrollera visuellt.	• Kättingbehållaren bör inte vara skadad. • Skruvar och sprintar får inte vara lossade eller skadade. • Inget främmande ämne eller damm.	Byt ut mot nya om skadade. Byt ut mot nya om skadade. Avlägsna främmande ämnen eller damm.									
7. Elektrisk kabel												
(1) Skador på elkabel	Kontrollera visuellt.	• Inga skador.	Byt ut.									
(2) Lös elkabelanslutning	Kontrollera visuellt.	• Ingen lossning.	Reparera.									
(3) Dålig jordning	Kontrollera visuellt.	• Måste vara jordad.	Mark.									
8. Minivagn (60 ~ 240kg) I fallet av 480kg, se manualen av TS-seriens vagn.												
(1) Funktion	Flytta (vagnen) utan last.	• Bör köra smidigt.	Byt ut.									
(2) Slutsprint fungerar inte*	Kontrollera visuellt.	• Inget fall.	Reparera.									
(3) Hjulnötning	Mät med kaliper.	• Nötning av kontaktytan och flänsen bör vara inom följande gränser:	Byt ut.									
		<table><tr><th colspan="2">Gängans diameter D (mm)</th><th>Flänsens kasseringsgräns</th></tr><tr><th>Normal</th><th>Kasseringsgräns</th><th>t (mm)</th></tr><tr><td>40</td><td>38</td><td>1,5</td></tr></table>	Gängans diameter D (mm)		Flänsens kasseringsgräns	Normal	Kasseringsgräns	t (mm)	40	38	1,5	
Gängans diameter D (mm)		Flänsens kasseringsgräns										
Normal	Kasseringsgräns	t (mm)										
40	38	1,5										
(4) Ramdeformation	Kontrollera visuellt. Mät med kaliper.	• Ingen deformation. • Ramtoppens dimensioner "F" får inte överstiga dimensionerna före användning med 5 % eller mer.	Byt ut. Byt ut.									
												

8. UNDERHÅLL

⚠ VARNING

Utför **ALDRIG** underhåll på telfern medan den håller en last.

Innan underhåll utförs, fäst taggen;

[”FARA”: ANVÄND INTE UTRUSTNING SOM REPARERAS.]

Tillåt endast kvalificerad servicepersonal att utföra underhåll.

Lås **ALLTID** ut strömkällan innan underhåll utförs.

Efter att underhåll utförts på telfern testa **ALLTID** till WLL innan service återupptas.

8.1 Växelsmörjning

Byt växelolja minste en gång per år.

⚠ VARNING

Avlägsna **ALLTID** både oljepluggen och dräneringspluggen för att byta olja för att dränera all kontaminerad olja fullständigt innan den specificerade nya Kito-växeloljan tillsätts.

Användningen av olja förutom de specificerade KITO-växeloljorna kanske inte tillåter full utövning av friktionskopplingen,

vilket kan leda till att lasten faller.

För att undvika dessa faror:

Använd alltid den specificerade Kito-växeloljan.

8.2 Smörjning av lyftkätting

Se 5.3 (4) Smörjning av lyftkättingen

⚠ VARNING

Smörj **ALLTID** lyftkättingen varje vecka eller oftare beroende på användning.

Smörj **ALLTID** oftare än normalt i korrosiva miljöer (saltvatten, havsluft och/eller korrosiva ämnen)

Rengör **ALLTID** kättingen med ett syrefritt lösningsmedel för att avlägsna rost eller slipande dammansamlingar. Smörj kättingen efter rengöring.

Smörj **ALLTID** varje länk av kättingen och applicera nytt smörjmedel över det existerande lagret.

8.3 Mekanisk broms med friktionskoppling

Den mekaniska bromsen med friktionskopplingen har både glidkoppling och bromsfunktioner.

VARNING

Nedmontera **ALDRIG** och justera den mekaniska bromsen med friktionskopplingen.

Kontakta **ALLTID** din lokala KITO-återförsäljare i fallet av felfunktion på den mekaniska bromsen med friktionskoppling.

9. ANSLUTNINGSDIAGRAM

Kontrollanordningens (kontaktor och omvandlare) elektriska instrument är installerade på en panel och ryms i telferkarossen.

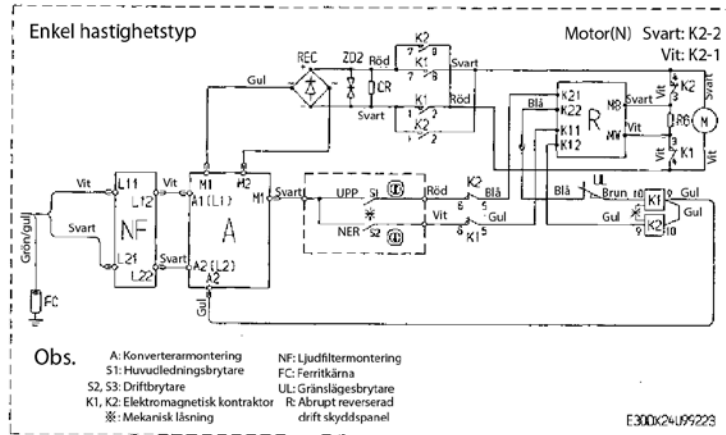
För att kontrollera anslutningen, öppna kontrollanordningens lock på telferkarossen. Säkerställ att ledkablarna är korrekt och fast anslutna enligt följande anslutningsdiagram.

FARA

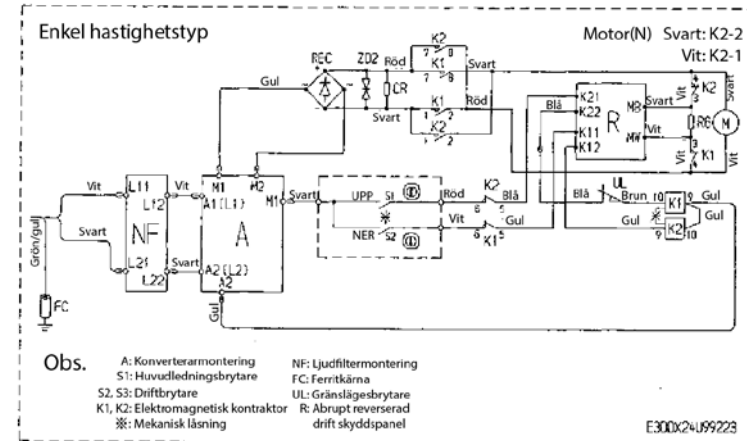
För att undvika möjliga elstötar, se **ALLTID** till att stänga av strömkällan innan anslutningen kontrolleras.

9.1 Enkel hastighetstyp

(1) Standardtyp (utan nödstoppsenhet)

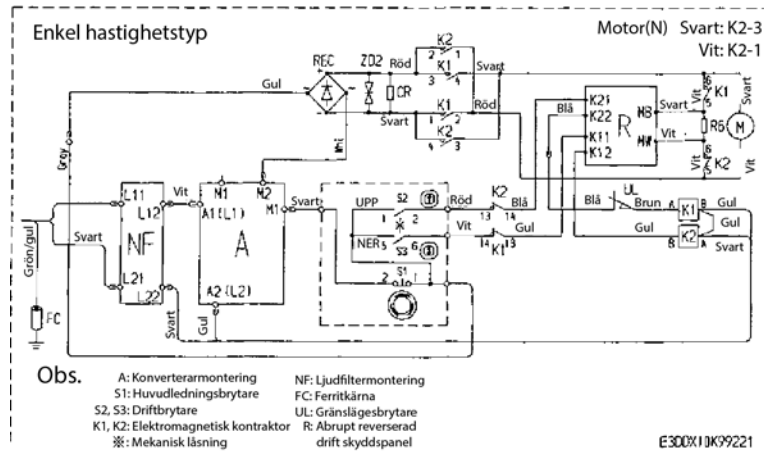


Motorutmatning 300W
(WLL 60kg, 100kg, 180kg)

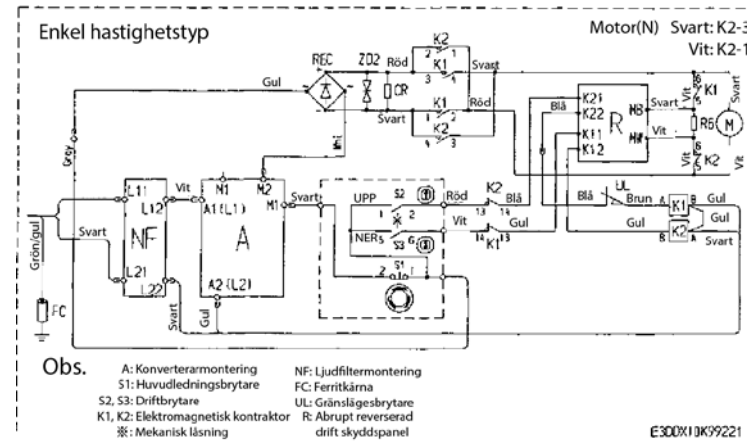


Motorutmatning 600 W
(WLL 160kg, 240kg, 480kg)

(2) Nödstoppstyp



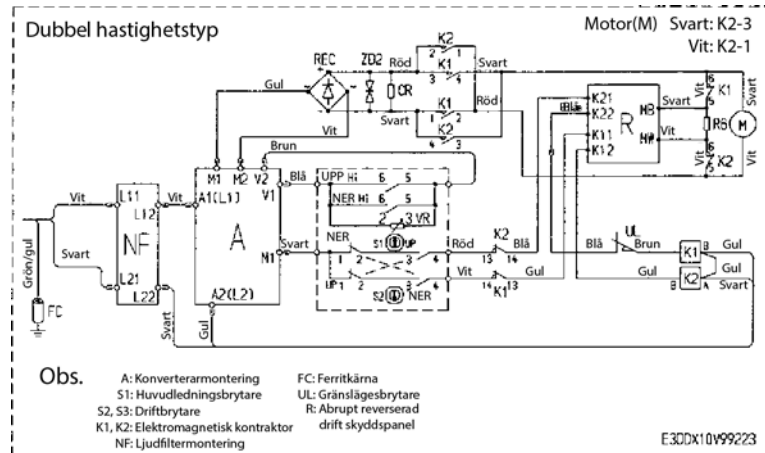
Motorutmatning 300W
(WLL 60kg, 100kg, 180kg)



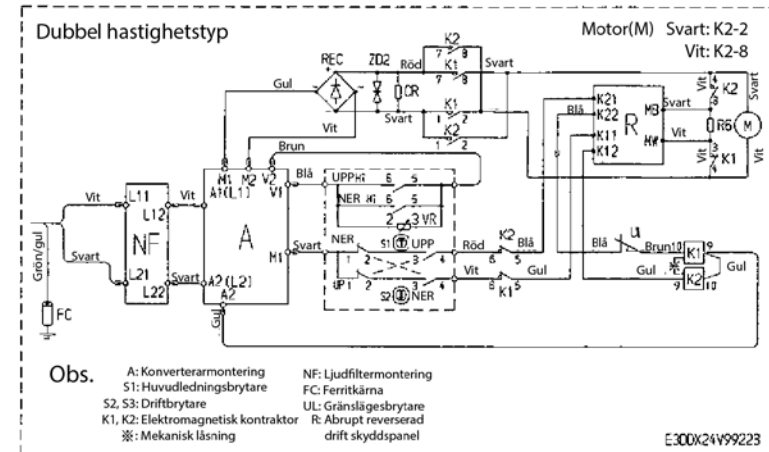
Motorutmatning 600W
(WLL 160kg, 240kg, 480kg)

9.2 Dubbel hastighetstyp

(1) Standardtyp (utan nödstoppsenhet)

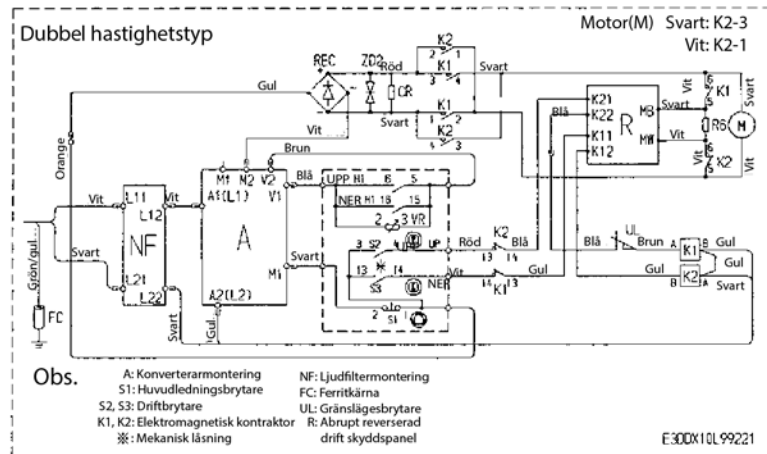


Motorutmatning 300W
(WLL 60kg, 100kg, 180kg)

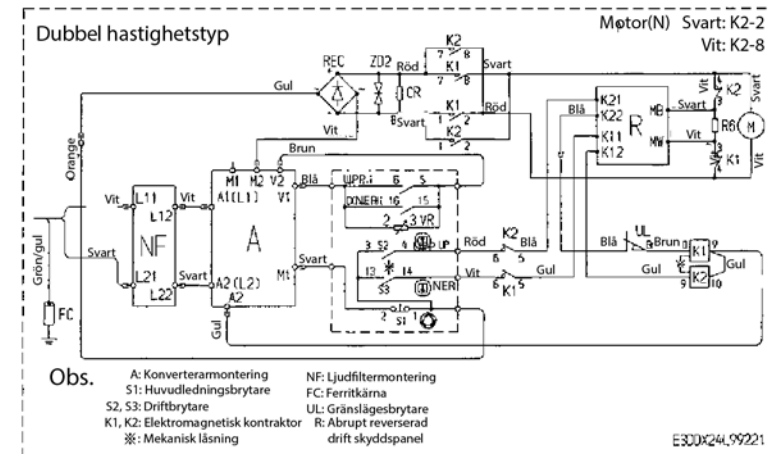


Motorutmatning 600W
(WLL 160kg, 240kg, 480kg)

(2) Nödstoppstyp



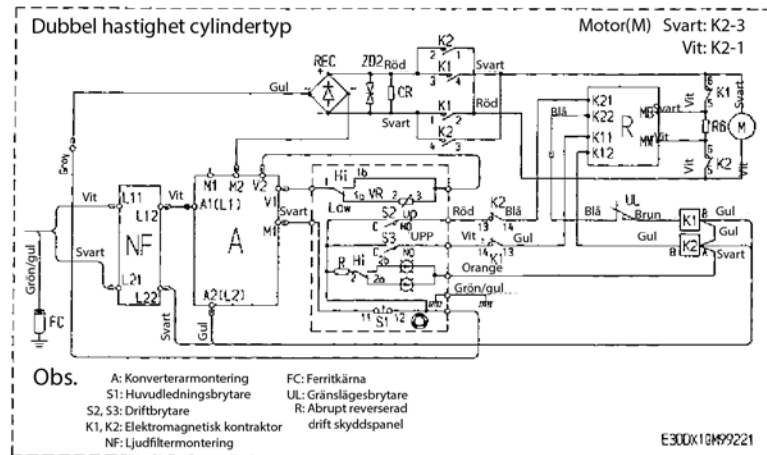
Motorutmatning 300W
(WLL 60kg, 100kg, 180kg)



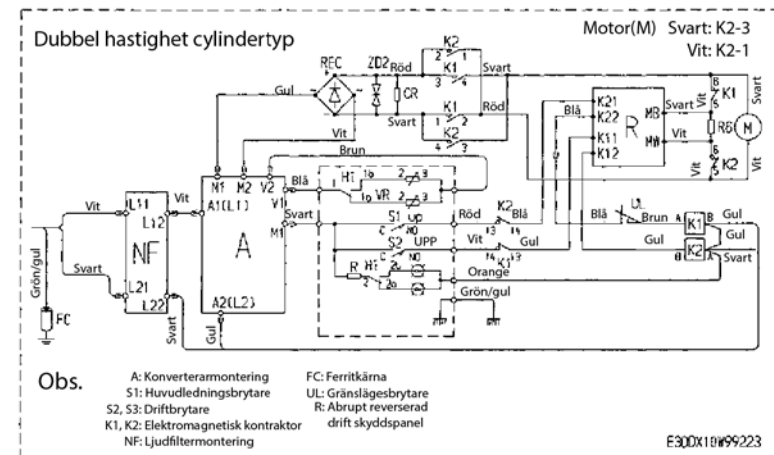
Motorutmatning 600W
(WLL 160kg, 240kg, 480kg)

9.3 Dubbel hastighet cylindertyp

(1) Standardtyp (utan nödstoppsenhet)

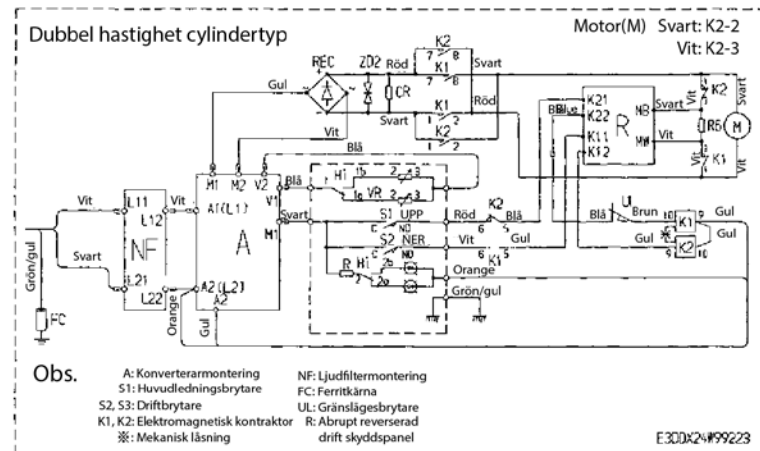


Motorutmatning 300W
(WLL 60kg, 100kg, 180kg)

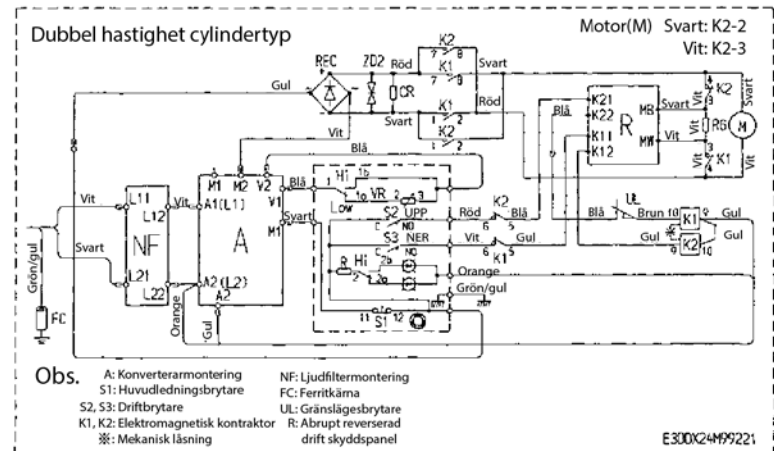


Motorutmatning 600W
(WLL 160kg, 240kg, 480kg)

(2) Nödstoppstyp



Motorutmatning 300W
(WLL 60kg, 100kg, 180kg)



Motorutmatning 600W
(WLL 160kg, 240kg, 480kg)

10. FELSÖKNING OCH ÅTGÄRDER

Situation	Tillstånd		Orsak	Åtgärd
Varken lyftning eller sänkning är inte möjliga.	• När tryckknappsbrytaren eller cylinderbrytaren används hörs ett klickande ljud från det elektriska instrumentets enhet.	• Säkringen har gått.	• Motorn har bränts ut på grund av för mycket användning.	• Byt ut motor.
			• Onormal spänning.	• Använd med märkt tillstånd.
		• Säkringen är normal.	• Avvikelse på likriktare.	• Byt ut likriktare.
			• Avvikelse på kablar.	• Dra om kablarna normalt.
	• Tryckknappsbrytaren eller cylinderbrytaren fungerar, men inget klickande ljud avges från det elektriska instrumentets enhet.	• Säkringen är normal.	• Strömkabeln/tryckknappskabeln har kopplats bort.	• Byt ut strömkabeln/tryckknappskabeln.
			• Spänningsfall.	• Använd med märkspänning.
Varken lyftning eller sänkning fungerar.	• När tryckknappsbrytaren eller cylinderbrytaren används hörs ett klickande ljud från det elektriska instrumentets enhet.		• Borsten är nött.	• Byt ut borste.
			• Nötning av kättingstyrning.	• Byt ut kättingstyrningen.
			• Överlast (lyftning omöjlig).	• Använd inom märklast.
	• Tryckknappsbrytaren eller cylinderbrytaren används, men inget klickande ljud avges från det elektriska instrumentets enhet.		• Tryckknappskabeln defekt eller bortkoppling:	• Byt ut kabel.
Lyftnings-/sänkingshastighet för långsam.	• Hastigheten är inte för långsam men konstant.		• Spänningsfall.	• Använd under märkspänningen.
			• Nedbruten hastighetskontrollfunktion av kontrollanordningen.	• Byt ut mot en normal. • Byt ut kontrollpanel komplett set.
	• Motorstopp med överdriven glidning under lätt last.		• Nedbruten kopplingsbromsfunktion.	• Byt ut setet av den mekaniska bromsen med friktionskopplingen.
	• Vid vevning hörs ett motorljud, men lastlyftningen tenderar att stoppa i mitten.		• Överlast.	• Använd inom märklast.

Situation	Tillstånd	Orsak	Åtgärd
Bromsglidning.	• Bromsavståndet är för lång även under tillstånd utan last.	• Motorn har demagnetiserats på grund av för mycket användning.	• Byt ut mot en normal.
		• Felaktig kontakt av de elektromagnetiska kontakterna.	
		• Nedbryten resistor för dynamisk bromsning.	
	• Lasten kan inte hållas vid den nivå när den stoppar driften.	• Felaktig växeloljaanvändning.	• Byt ut specificerad växelolja.
	• Inom märklasten är lyftnings-/sänkingshastighet en långsam.	• Nedbrytning av kopplingsbromsen.	• Byt ut setet av den mekaniska bromsen med friktionskopplingen.
Oljeläckage.	• Oljeläckage från hylsans led och kättingstyrningen.	• Defekt packning/ oljetätning av växellådan.	• Byt ut mot en normal.
		• Lossade monteringsbultar.	• Fäst med normalt vridmoment.
	• Läckage från oljeplugg.	• Lossad oljeplugg	• Fäst oljeplugg.
Ett klickande ljud hörs från lyftkättingen vid lyftning.	_____	• Nötning av lyftskivan.	• Byt ut mot en normal.
		• Nötning av lyftkättingen.	
		• Rost på lyftkättingen.	
Elstöt.	_____	• Ansamling av fukt/främmande ämnen på det elektriska instrumentet.	• Avlägsna fukt/främmande ämnen.
		• Felaktig jordning.	• Säkerställ korrekt jordning.

Be din lokala Kito-återförsäljare om reparation.

För underhåll är en säkring som visas i tabellen fäst i kontrollanordningens lock (kapacitets-/namnplattans sida) som reserv.

Säkringar för underhåll

WLL(kg)	Hastighetstyp	Säkringsklassifikation(A)	Nr per telfer
60 100 180	Singel	5	2
	Dubbel	5	2
		0,1	1
160,240 480	Singel	10	2
	Dubbel	10	2
		0,1	1

11. GARANTI

KITO Corporation ("KITO") förlänger följande garanti till den ursprungliga köparen ("Köparen") av nya produkter som tillverkats av KITO (KITO:s Produkter).

- (1) KITO garanterar att KITO:s Produkter, när de fraktas, skall vara fria från defekter i utförande och/eller material under normal användning och service och KITO skall på eget uppdrag kostnadsfritt reparera eller byta ut alla delar eller komponenter som visar sig vara defekta, på villkor att alla anspråk för defekter under denna garanti görs skriftligen omedelbart då de upptäcks, och, om något sker inom ett (1) år från Köparens inköpsdatum för KITO:s Produkter och vidare på villkor att felaktiga delar eller komponenter skall behållas för undersökning av KITO eller auktoriserade agenter eller lämnas tillbaka till KITO:s fabrik eller auktoriserat servicecenter på begäran av KITO.
- (2) KITO garanterar inte komponenter till produkter från andra tillverkare. KITO ger emellertid i största möjliga utsträckning Köparen applicerbara garantier från andra tillverkare.
- (3) Med undantag för reparation eller utbyte som omnämns i (1) ovan, vilket är KITO:s enda ansvar och köparens exklusiva möjliga rättighet under denna garanti, skall KITO inte hållas ansvarig för några andra anspråk som uppstår efter inköp och användning av KITO:s Produkter, oavsett om Köparens anspråk är baserade på kontraktsbrott, fel eller andra teorier, inklusive krav för annan skadeersättning, vare sig direkt, indirekt eller oavsiktlig.
- (4) Denna garanti är betingad av installation, underhåll och användning av KITO:s Produkter enligt produktmanualerna som förberetts i enlighet med innehållets instruktioner av KITO. Denna garanti skall inte tillämpas KITO:s Produkter som utsatts för försumlighet, felanvändning, missbruk, felapplicering eller annan oriktig användning eller kombination av oriktig montering, inriktning eller underhåll.
- (5) KITO skall inte hållas ansvarig för någon förlust eller skada orsakad av transport, för lång eller felaktig magasinering eller normalt slitage av KITO:s Produkter för förlorad arbetstid.
- (6) Denna garanti skall inte tillämpas KITO:s Produkter som har monterats eller reparerats med delar, komponenter eller artiklar som inte levererats eller godkänts av KITO eller som har modifierats eller byggts om.

DENNA GARANTI ÄR ISTÄLLET FÖR ALLA ANDRA GARANTIER, UTTRYCKLIGEN ELLER INFÖRSTÅDD, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAD TILL ALL FÖRSÄKRAN OM SÄLJBARHET ELLER AV LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST SYFTE.

12. DELLISTA

Vid beställning av utbytesdelar, ange följande punkter;

- 1) Telfer och vagn WLL (märkkapacitet) och hastighetstyp (enkel eller dubbel).
- 2) Modellnummer angivet på namnplattan.
- 3) Korrekt delnamn och delnummer.
- 4) Linjal kättingläng, strömförsörjningskabel eller tryckknappskabeln, om nödvändigt.
- 5) Nödstoppservice.

Nell'ordinare le parti di ricambio, si prega di specificare sempre i punti seguenti :

- 1) La portata nominale del paranco e del carrello e il tipo di velocità (singola o doppia).
- 2) Il numero di modello indicato sulla targhetta.
- 3) La denominazione del ricambio e il suo codice.
- 4) La lunghezza lineare delle catene, del cavo di alimentazione e del cavo pulsantiera, se necessario.
- 5) Arresto di emergenza.

Geben Sie bitte bei der Bestellung von Ersatzteilen die folgenden Punkte an :

- 1) Nutzlast (WLL) des Flaschenzuges und der Laufkatze angeben. Im weiteren ist der Geschwindigkeitstyp erforderlich (1-Geschwindigkeit und 2-Geschwindigkeiten).
- 2) Die auf dem Typenschild angegebene Modell-Nummer.
- 3) Korrekte Ersatzteilbezeichnung und Ersatzteilnummer.
- 4) Laufmeterlänge für Lastkette, Stromversorgungskabel oder Druckknopf-kabel, falls erforderlich.
- 5) Nothaltvorrichtung (NOT-AUS).

Ao solicitar peças de reposição, especifique por obséquio os seguintes itens :

- 1) Elevador e rolador WLL (capacidade nominal) e tipo de velocidade (simples ou dupla).
- 2) Numero do modelo, que consta da placa de identificação.
- 3) Nome e número correctos da peça.
- 4) Comprimento linear da corrente, do cabo de suprimento de força ou do fio do interruptor por botão de pressão, quando necessários.
- 5) Dispositivo de parada de emergência.

Pour la commande des pieces de rechange, veuillez specifier les points suivants :

- 1) Puissance nominale du palan et du chariot et vitesse de levage (a une ou deux vitesses).
- 2) Numéro de modele indiqué sur la plaque d'identification.
- 3) Designation et numero exacts de la piece.
- 4) Longueur linéaire de la chaîne, du câble d'alimentation et du câble de commande, si nécessaire.
- 5) Dispositif d'arrêt d'urgence.

Wanneer u onderdelen bestelt, gelieve de volgende gegevens te verstrekken ;

- 1) WLL VAN DE TAKEL EN LOOPKAT (toelaatbaar vermogen) en type van snelheid (enkelvoudig of tweevoudig)
- 2) Modelnummer als aangegeven op naamplaatje.
- 3) Juiste naam en nummer van onderdeel.
- 4) Lineaire lengte van ketting, voedingskabel of bedieningskabel, indien vereist.
- 5) Noodstopinrichting.

Al colocar el pedido de repuestos, rogamos especificar los siguientes puntos :

- 1) WLL (capacidad nominal) y tipo de velocidad (única o doble) del montacargas y del trole cargador.
- 2) Número de modelo que figura en la placa indicadora.
- 3) Número y nombre correctos de la pieza.
- 4) Longitud lineal de la cadena, del cable de alimentación o del cordón del botón pulsador, de requerirse.
- 5) Dispositivo de parada de emergencia.

Angiv følgende punkter ved bestilling af reservedele :

- 1) Talje og løbekat WLL (tilladelig kapacitet) og hastighedstype (en eller to hastigheder)
- 2) Det på navneskiltet angivne modelnummer.
- 3) Reservedelens korrekte navn og nummer.
- 4) Lineær længde af kæde, strømforsyningskabel eller styretrykkabel efter behov.
- 5) Nødstopanordning

Utfällda vyer och delnamn av den elektriska kättingtelfern visas i följande.

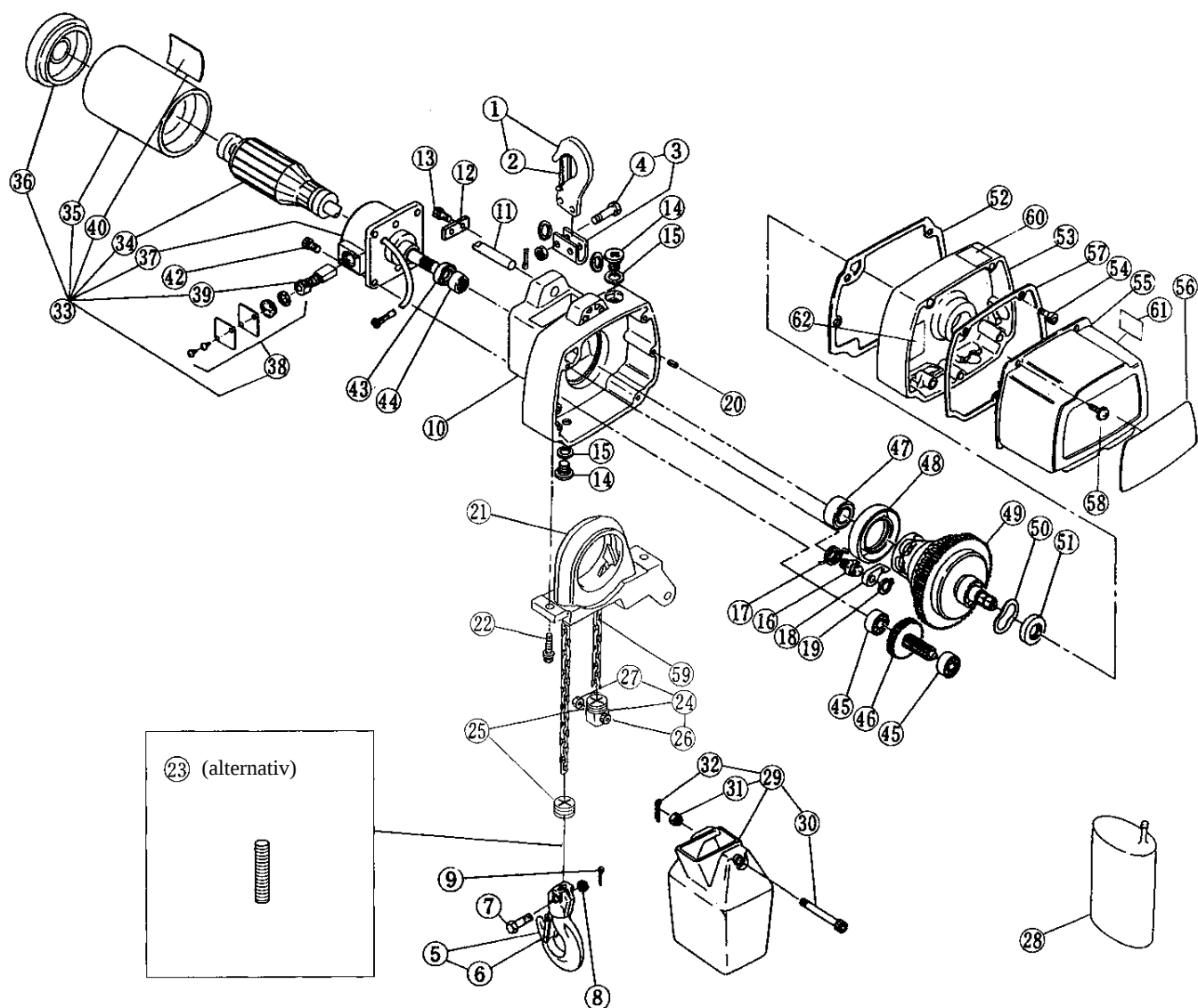


Fig.nr	Ersatzteil Nr.	Ersatzteilbezeichnung	Zahl pro Flaschenzug			
Fig. No	No de piece	Designation de la piece	Nombre par palan			
No. de Fig.	No. de pieza	Nombre de la pieza	Nüemros por montacargas			
Fig.N°	Ricambio N°	Denominazione del ricambio	No. per paranco			
Fig. N°	peca N°	Nome da pepa	Numero por corrente			
Nr. van afb.	Nr. van onderdeel	Naam van onderdeel	Aantal per takel			
Nr. på fig.	Nr. på reservedel	Navn pa reservedel	Antal pr. talje			
Fig.nr	Delnr	Delnamn	Nr per telfer	WLL (kg)		
				60	100 180	160 240
①	E2D1001	Toppkroksmontering	1			
2	E2D1071T	Krokspärrmontering T	1			
③	E2D1011	Toppok komplett set	1			
4	E2D5091	Toppstartsmontering	2			
⑤	E2D1021	Bottenkrok komplett set	1			
6	E2D1071B	Krokspärrmontering B	1			
⑦	E2D041	Kättingsprint	1			
⑧	E2D049	Spårad mutter	1			
⑨	E2D096	Saxsprint	1			
⑩	E3D101	Kaross	1			
⑪	E2D117	Toppstart E	1			
⑫	E2D118	Axelstopper	1	—————		
⑬	E2D072	Uttagsbult med fjäderbricka	2	—————		
⑭	E2D111	Oljeplugg	2			
⑮	E2D112	Pluggpackning	2			
⑯	E2D269	Spärrhakesprint	1			
⑰	E2D270	Spärrhakefjäder	1			
⑱	E2D268	Spärrhake	1			
⑲	E2D271	Snäppring	1			
⑳	E2D114	Inställningssprint	2			
㉑	E3D401	Kättingstyrning	1			
㉒	E2D451	Uttagsbult med fjäderbricka	2			
㉓	E3D421	Kättingsfjäder (alterantiv)	1			
㉔	E3D1045	Stopper komplett set	1			
25	E3D046	Dämpningsgummi	2			
26	E2D086	Uttagsbult med fjäderbricka	1			
27	E2D087	Spakmutter	1			
㉘	E3D901	Växelolja	1			
㉙	E2D1831	Kättingbehållare (3m lyft)	1			
	E2D1835	Kättingbehållare (6m lyft)	1			
30	E2D854	Uttagsbult BP	1			
31	E2D853	U-mutter	1			
32	E2D852	Saxsprint	1			

Fig nr	Delnr	Delnamn	Nr per telfer	WLL (kg)				
				60	100	180	160	240
③③	E2D1501D	Motor komplett set för 230V, 50Hz	1					
34	E2D5508D	Armaturmontering för 230V, 50Hz	1					
35	E2D5507	Statormontering	1					
36	E2D509	Motorövertäckning	1					
37	E2D506	Motorfläns	1					
38	E2D1510	Lockmontering	2					
39	E2D502	Koldioxidborste	2					
40	E2DC802	Namnplatta M (1)	1					
		Namnplatta M (2) (3)	1					
④①	E2D162	Uttagsbult med fjäderbricka	4	Anteckning 1	Anteckning 2	Anteckning 1	Anteckning 3	
	E3D451	Uttagsbult med fjäderbricka	4	Anteckning 4	Anteckning 5	Anteckning 4	Anteckning 6	
④②	E2D221	Oljetätning	1					
④③	E2D222	Nålrullelager	1					
④④	E2D231	Kullager	2					
④⑤	E2D1223	Växel #2 montering	1					
④⑥	E2D238	Kullager	1					
④⑦	E2D236	Oljetätning	1					
④⑧	E2D5234	Friktionskopplingsmontering (inkl. lyftskiva)	1					
④⑨	E2D311	Inställningsfjäder	1					
⑤⑩	E2D239	Oljetätning	1					
⑤①	E2D125	Växelhuspackning	1					
⑤②	E2D105	Växelhus	1					
⑤③	E2D152	Uttagsbult med fjäderbricka	4					
⑤④	E2D104	Övertäckning av kontrollanordning	1					
⑤⑤	E3DC801	Namnplatta B (enkel hastighet)	1					
		Namnplatta B (dubbel hastighet eller cylinder)	1					
⑤⑥	E2D109	Övertäckningspackning av kontrollanordning	1					
⑤⑦	E2D151	Maskinskruv med fjäderbricka	3					
⑤⑧	E2D841	Lyftkätting	1					
⑤⑨	E2D865	Varningstätning EO	1					
⑥⑩	E2D866	Varningstätning EE	1					
⑥①	E2D867	Varningstätning EF	1					

Anteckning 1: Delnr före den av anteckning 4

Anteckning 2: Delnr före den av anteckning 5

Anteckning 3: Delnr före den av anteckning 6

Anteckning 4: Delnr på & efter 6ASY8681

Anteckning 5: Delnr på & efter 6ASY8680

Anteckning 6: Delnr på & efter 6ASY8312

Om antingen "10 Body" eller "42 uttagsbulten med fjäderbricka beställs, beställ även dess motpart.

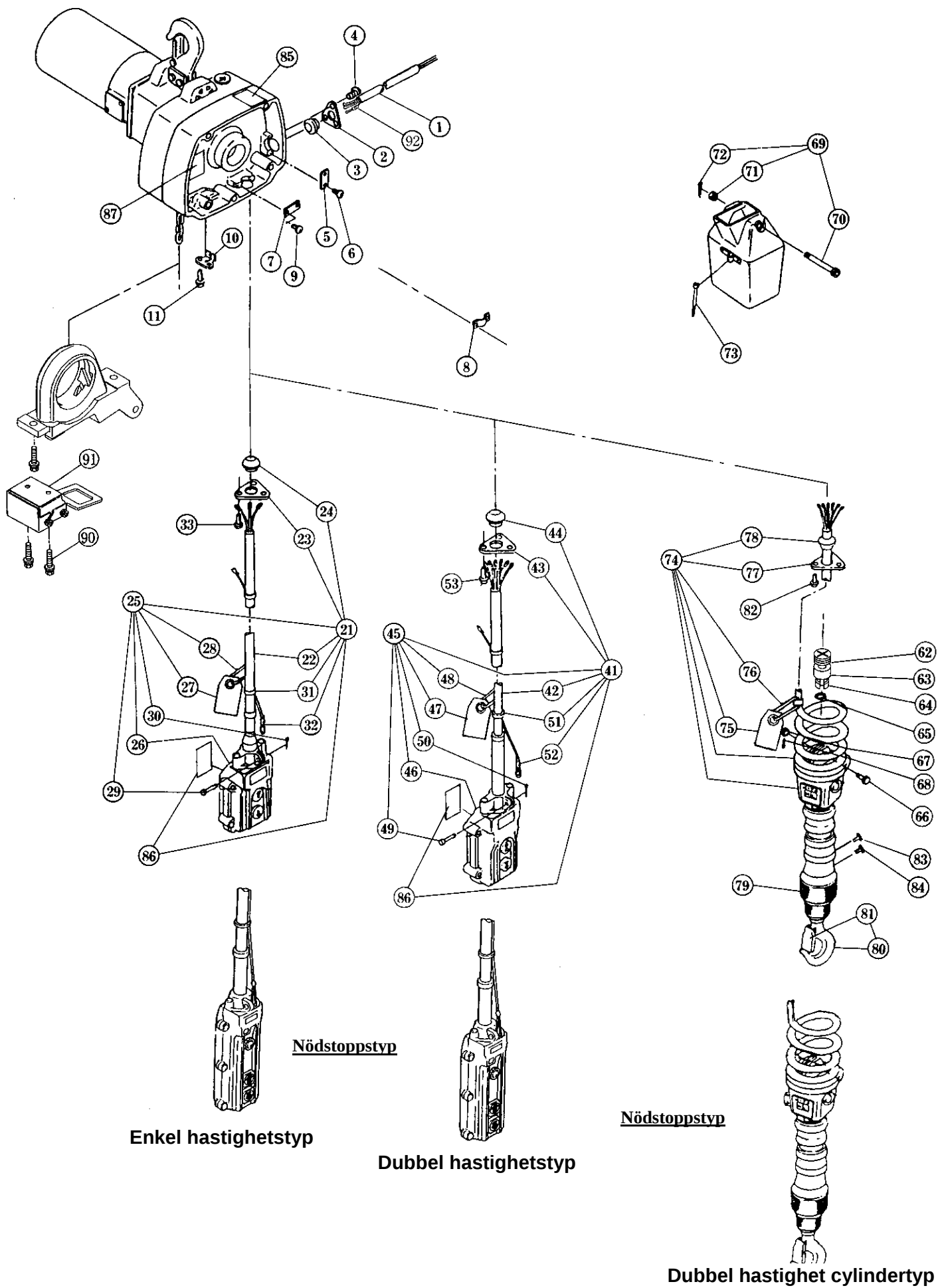


Fig nr	Delnr	Delnamn	Nr per		WLL (kg)		
			(1)	telfer	60 100	180	160 240
①	E2D521	Kraftförsörjningskabel 3C		1			
②	E2D537	Kabelhållare C		1			
③	E2D524	Kabelpackning C8		1			
④	E2D555	Maskinskruv med fjäderbricka		3			
⑤	E2D541	Kabelklämma E8		1			
⑥	E2D551	Maskinskruv med fjäderbricka		2			
⑦	E2D541	Kabelklämma E8 (enkel hastighet)		1			
⑧	E2D542	Kabelklämma E12 (dubbel/cylinder)		1			
⑨	E2D551	Maskinskruv med fjäderbricka		2			
⑩	E2D543	Kabelstöd L		1			
⑪	ED552	Maskinskruv med fjäderbricka		2			
92	E3D169	Ferritkärna		1			
⑫	E2DC1607	Tryckknappskabel 3C komplett set	N	1			
	E2DC1607E	Tryckknappskabeln 4C komplett set	Y	1			
22	E2D607	Tryckknappskabel 3C	N	1			
	E2DC607E	Tryckknappskabel 4C	Y	1			
23	E2D537	Kabelhållare C		1			
24	E2D524	Kabelpackning C8	N	1			
	E2DC526	Kabelpackning C9	Y	1			
25	E2DC2615	Tryckknappsbrytare S montering	N	1			
	E2DC2615E	Tryckknappsbrytare S montering	Y	1			
26	E2D1615	Tryckknapp brytare S	N	1			
	E2DC1615E	Tryckknapp brytare S	Y	1			
27	E2DC868	Varningstagg CE		1			
28	E2D045	Kättingstopperlänk		1			
29	————	Kabelkättingsprint		1			
30	————	Saxsprint		1			
31	E2D640	Låsrem		3			
32	————	Fästhylsa		1			
⑬	E2D555	Maskinskruv med fjäderbricka		3			
⑭	E2DC1607	Tryckknappskabeln 6C komplett set	N	1			
	E2DC1607E	Tryckknappskabeln 6C komplett set	Y	1			
42	E2D607	Tryckknappskabel 6C	N	1			
	E2DC607E	Tryckknappskabel 6C	Y	1			
43	E2D537	Kabelhållare C		1			
44	E2D525	Kabelpackning C12		1			
45	E2DC2615	Tryckknappsbrytare D montering	N	1			
	E2DC2615E	Tryckknappsbrytare D montering	Y	1			
46	E2D1615	Tryckknapp brytare D	N	1			
	E2DC1615E	Tryckknapp brytare D	Y	1			
47	E2DC868	Varningstagg CE		1			
48	E2D045	Kättingstopperlänk		1			
49	————	Kabelkättingsprint		1			
50	————	Saxsprint		1			
51	E2D640	Låsrem		3			
52	————	Fästhylsa		1			
⑮	E2D555	Maskinskruv med fjäderbricka		3			

Obs.: (1) N: Del för standardtyp (utan nödstoppsenhet).

Y: Del för nödstoppstyp.

Fig nr	Delnr	Delnamn	Nr		WLL (kg)		
			(1)	per telfer	60 100	180	160 240
62	E3D046	Dämpningsgummi		2			
63	E2D044	Stopperkrage		1			
64	E2D045	Stopper		2			
65	—	Snäppring		1			
66	E2D041	Kättingsprint		1			
67	E2D049	Spårad mutter		1			
68	E2D096	Saxsprint		1			
69	E2D1831	Kättingbehållare (3m lyft för cylindertyp)		1			
70	E2D854	Uttagsbult BP		1			
71	E2D853	U-mutter		1			
72	E2D852	Saxsprint		1			
73	E2D861	Klämma		1			
74	E2DC1607	Tryckknappskabeln 7C komplett set	N	1			
	E2DC1607E	Tryckknappskabeln 8C komplett set	Y	1			
75	E2DC868	Varningstagg CE		1			
76	E2D045	Kättingstopperlänk		1			
77	E2D537	Kabelhållare C		1			
78	E2D525	Kabelpackning C12		1			
79	E2D5041	Borttagbar insättning E		1			
80	E2D1002	Borttagbar krokmontering		1			
81	E2D1071	Krokspärrmontering		1			
82	E2D555	Maskinskruv med fjäderbricka		3			
83	—	Plattskruv		1			
84	—	Plattskruv		1			
85	E2D865	Varningstätning EO		1			
86	E2D866	Varningstätning EE		1			
87	E2D867	Varningstätning EF		1			
90	E3D1411	Gränslägesbrytarmontering		1			
	E3D1411-C	Gränslägesbrytarmontering (2)		1			
91	E3D422	Uttagsbult med fjäderbricka		2			

Obs.: (1) N: Del för standardtyp (utan nödstoppsenhet).

Y: Del för nödstoppstyp.

(2) För ”Kontrollpanel komplett set” utrustad med en reverserad drift skyddspanel.

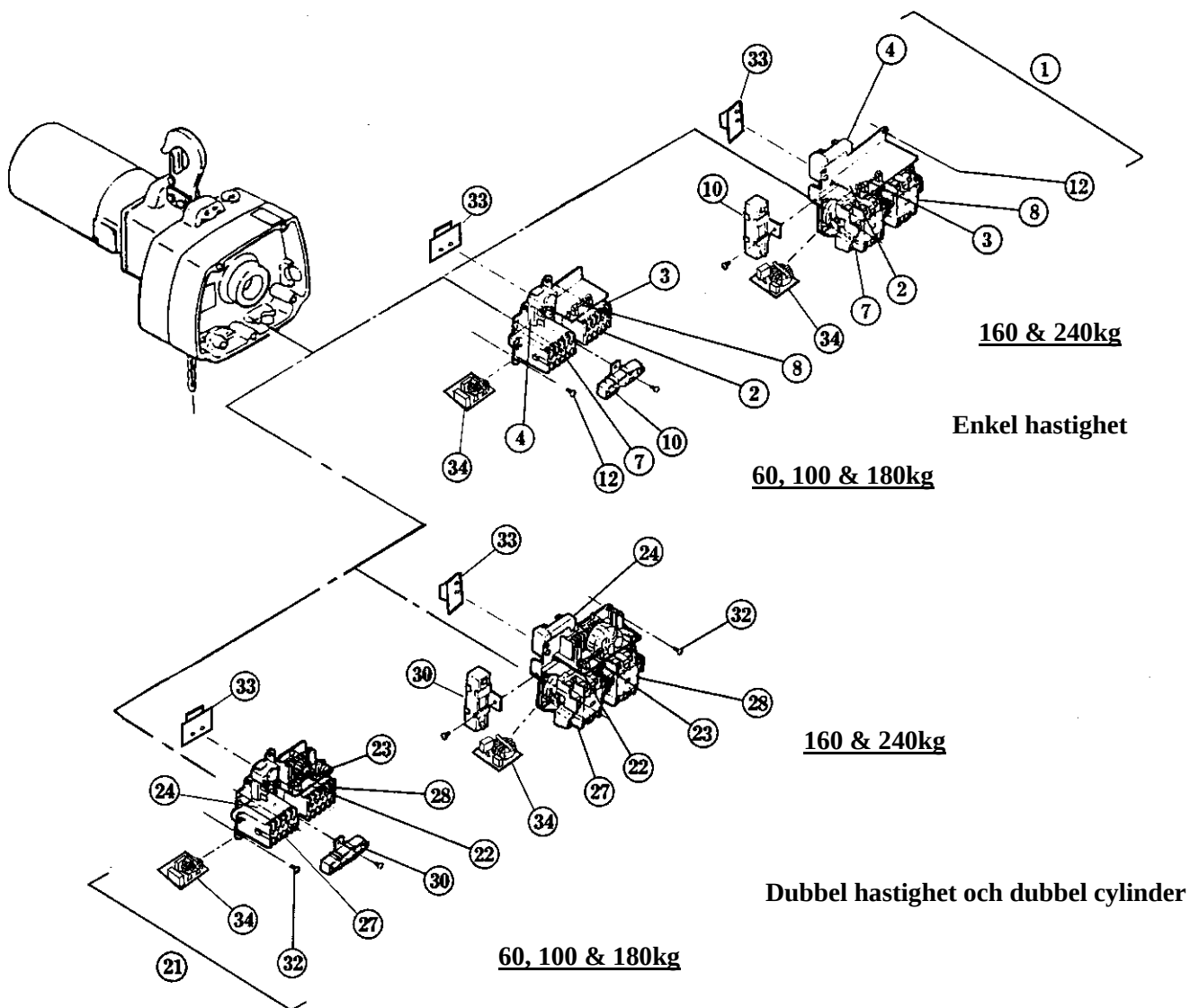


Fig. nr	Delnr	Delnamn	Nr per telfer	WLL (kg)	
				60 100 180	160 240
①	E3DC1601	Kontrollpanel komplett set	1		
	E3DC1601-C	Kontrollpanel komplett set (2)	1		
2	E2D616	Konverterarmontering	1		
3	E2D664	Säkringsset	×		
4	E2D622	Silikonstackmontering	1		
5	E2D667	Maskinskruv med fjäderbricka	2	För konverterare	———
6	E2D663	Maskinskruv med fjäderbricka	1	För silikonstack	
7	E2DC1617	Elektromagnetisk kontaktanordningsmontering	1		
8	E2DC1620	Elektromagnetisk kontaktanordningsmontering	1		
9	E2D661	Maskinskruv med fjäderbricka	5	För kontakter och resistor	———
		Maskinskruv med fjäderbricka	2	———	För konverterare
10	E2D619	Resistor	1		
11	E2D665	Maskinskruv med fjäderbricka	9	———	För kontakter och resistor
33	E3D371	Abrupt reverserad drift skyddspanel	1		
34	E3D170	Ludfilter	1		
⑫	E2DC741	Uttagsbult med fjäderbricka	3		———
			4	———	
⑮	E3DC1601	Kontrollpanel komplett set	1		
	E3DC1601-C	Kontrollpanel komplett set (2)	1		
22	E2D616	Konverterarmontering	1		
23	E2D664	Säkringsset	×		
24	E2D622	Silikonstackmontering	1		
25	E2D667	Maskinskruv med fjäderbricka	2	För konverterare	———
26	E2D663	Maskinskruv med fjäderbricka	1	För silikonstack	
27	E2DC1617	Elektromagnetisk kontaktanordningsmontering	1		
28	E2DC1620	Elektromagnetisk kontaktanordningsmontering	1		
29	E2D661	Maskinskruv med fjäderbricka	5	För kontakter och resistor	———
		Maskinskruv med fjäderbricka	2	———	För konverterare
30	E2D619	Resistor	1		
31	E2D665	Maskinskruv med fjäderbricka	9	———	För kontakter och resistor
33	E3D371	Abrupt reverserad drift skyddspanel	1		
34	E3D170	Ludfilter	1		
⑯	E2DC741	Uttagsbult med fjäderbricka	3		———
			4	———	

Anteckning (1) × Innehållt av säkringssetet tabuleras på sida 27.

(2) Utrustad med en reverserad drift skyddspanel.

Utfällda vyer och delnamn av vagnen visas nedan.

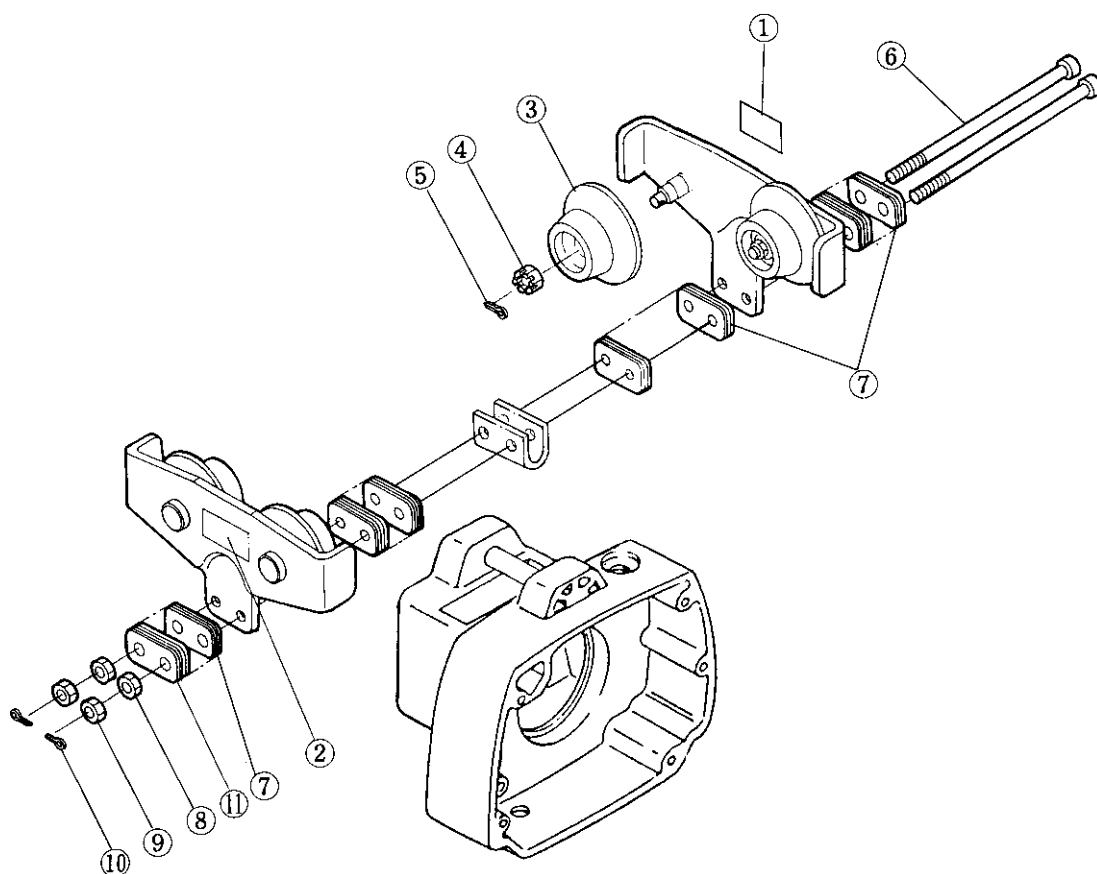


Fig. Nr	Delnr	Delnamn	Nr per vagn	WLL (kg)
				250kg
①	TIH 801	Namnplatta C	1	
②	TIH 800	Namnplatta B	1	
③	T1H5102	Spårhjulsmontage	4	
④	TIH 152	Spårad mutter	4	
⑤	TIH 153	Saxsprint	4	
⑥	TIH 115	Utagsbult	2	
⑦	TIH 116	Justeringsbricka	34	
⑧	TIH 157	Mutter	2	
⑨	TIH 155	U-mutter	2	
⑩	TIH 156	Saxsprint	2	
⑪	T1H117	Justeringsbricka B	2	

DELLISTA (480kg)

Utfällda vyer och delnamn av den elektriska kättingtelfern visas i följande.

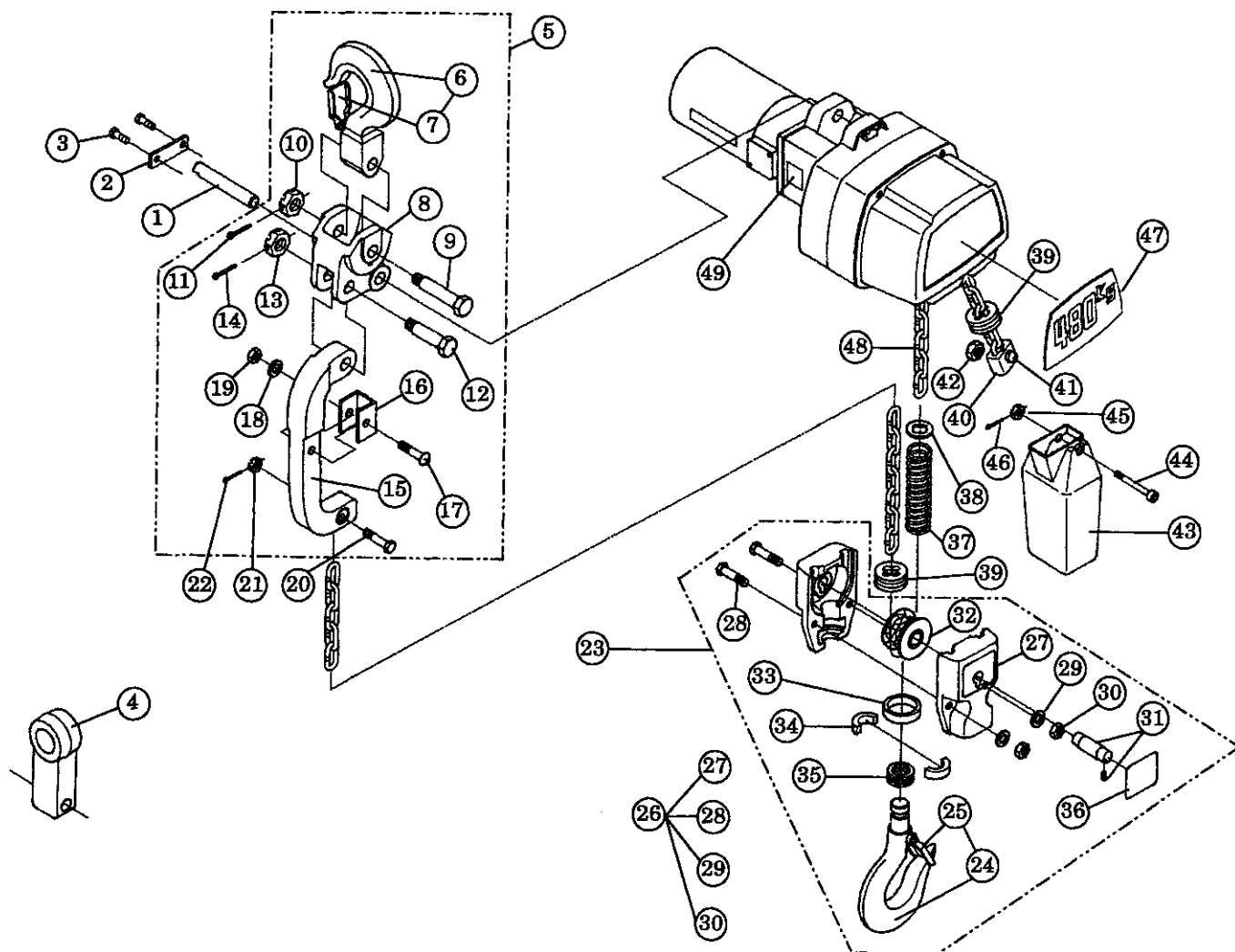


Fig.nr	Delnr	Delnamn	Nr per telfer	Tillägg
①	E2D-117	Toppsprint E	1	
②	E2D-118	Axelstopper	1	
③	E3D-155	Uttagsbult med fjäderbricka		
④	T7PB-004	Hängare PB	1	PT Connect
	T7GB-004	Hängare GB	1	GT Connect
⑤	E3D-1470	Anslutningsok komplett set	1	
6	E3D-460	Toppkroksmontering	1	
7	E3D-461	Krokspärrmontering	1	
8	E3D-470	Anslutningsok	1	
9	E3D-471	Okbult	1	
10	E3D-472	Spårad mutter	1	
11	E3D-473	Saxsprint	1	
12	E3D-581	Anslutningsbult	1	
13	E3D-582	Spårad mutter	1	

Fig.nr	Delnr	Delnamn	Nr per telfer	Tillägg
14	E3D-583	Saxsprint	1	
15	E3D-580	Ledok	1	
16	E3D-592	Skyddsplatta		
17	E3D-593	Konsolmaskinskruv	1	
18	E3D-594	Bricka	1	
19	E3D-595	U-mutter	1	
20	E1D-041	Kättingsprint	1	
21	E1D-049	Spårad mutter	1	
22	E1D-096	Saxsprint	1	
②③	E3D-1480	Bottenkrok komplett set	1	
24	E3D-480	Bottenkrokmontering	1	
25	E3D-491	Krokspärrmontering	1	
26	E3D-2485	Bottenkrokmontering	1w	
27	E3D-485	Bottenok	2	
28	E3D-496	Bult	2	
29	E3D-498	Fjäderlåsbricka	2	
30	E3D-497	Mutter	2	
31	E3D-6489	Bottenaxelmontering	1	
32	E3D-6487	Tom skiva montering	1	
33	E3D-482	Drivkraftskrage A	1	
34	E3D-483	Krokstopper		
35	E3D-481	Drivkraftslager	1	
36	E3D-597	Namnplatta C	1	
③⑦	E3D-590	Kedjefjäder	1	
③⑧	E3D-591	Bricka	1	
③⑨	E3D-046	Dämpningsgummi		
④⑩	E3D-1045	Stopper komplett set	1	
41	E2D-086	Uttagsbult med fjäderbricka	1	
42	E2D-087	Spakmutter	1	
④③	E2D-1835	Kättingbehållare [6]	1	Lyft :3m
	E2D-1833	Kättingbehållare [15]	1	Lyft: 3,1—7,5m
	E2D-1834	Kättingbehållare [30]	1	Lyft: 7,6-15m
44	E2D-854	Uttagsbult BP	1	
45	E2D-853	U-mutter	1	
46	E2D-852	Saxsprint	1	
④⑦	E2D-801	Namnplatta B	1	
④⑧	E2D-841	Lyftkätting	1	
④⑨	E3D-599	Varningstätning E (fingerskydd)	1	



KONFORMITETSFÖRKLARING

KITO

Vi, **KITO Corporation**,
2000 Tsuijjarai, Showa-cho,
Nakakoma-gun, Yamanashi-ken, Japan
försäkrar på eget ansvar att produkterna:

Elektrisk kättingtelfer ED3

för användningen med eller utan relevanta seriella vagnar i kapacitetsintervallet från 60 kg upp till 480 kg

som denna deklaration relaterar till är i överensstämmelse med följande EC-direktiv och -standarder.

EC-direktiv:

Maskindirektiv	2006/42/EC
EMC-direktiv	89/336/ECC justerat av 91/263/EEC och 92/31/EEC
Lågspänningsdirektiv	2006/95/EC

Harmoniserande standarder:

EN ISO 12100-1 och EN ISO 12100-2	Maskinsäkerhet
EN 818-7	Kort länkkätting i lyftsytte
EN 418	Nödstoppsutrustning
EN 60204-1	Maskiners elektriska utrustning
EN 61000-6-2	Elektromagnetisk kompatibilitet
EN 61000-6-4	Elektromagnetisk kompatibilitet

Nationella standarder:

FEM 9.511	Klassificering av mekanismer
FEM 9.683	Sektion av lyft- och transportmotorer

KITO
URL. <http://www.kito.co.jp>